

Panasonic®

Tragbarer DVD/CD-Player Lecteur de DVD/CD portable

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi



Model No. **DVD-LX8**



DEUTSCH

FRANÇAIS

Von diesem Player unterstützter Regionalcode

Je nach Bestimmungsgebiet werden DVD-Playern und DVDs unterschiedliche Regionalcodes zugewiesen.

- Der diesem player zugewiesene Regionalcode ist „2“.
- Dieser Player kann DVD Video-Discs abspielen, die mit dem Regionalcode „2“ oder „ALL“ gekennzeichnet sind.

Code de zone pris en charge par ce lecteur

Des codes de zone sont attribués aux lecteurs et supports DVD selon l'endroit où ils sont mis en vente.

- Le code de zone de ce lecteur est "2".
- Ce lecteur peut faire la lecture des DVD-Vidéo dont les étiquettes portent l'inscription "2" ou "ALL".

Beispiel:
Exemple



Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Für optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil. Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel. Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

Inhaltsangabe

Sicherheitsmaßnahmen	2
Abspielbare Discs	4
Wartung	5
Zubehör	6
Vorbereitungen	
① Aufladen der Batterie	6
② Die Fernbedienung	7
③ Anpassen des Winkels des LCD-Bildschirms	7
Wiedergabe	8
Nützliche Funktionen	10
Ändern der Wiedergabereihenfolge . . .	12
Wiedergeben von RAM-Discs	13
Wiedergeben einer HighMAT™-CD . . .	13
Wiedergeben von WMA/MP3/JPEG/CD-Text . .	14
Bedienung anhand der GUI-Anzeigen . .	15
Ändern der Grundeinstellungen	18
Verwenden dieses Geräts zusammen mit anderen Geräten	21
Verwenden eines Auto-Adapterkits	22
Batteriesatz	23
Erstellen von Dateien auf einem Computer	
.....	24
Häufig gestellte Fragen	25
Störungsbeseitigung	25
Technische Daten	29
Nützliche Funktionen	hinterer Einband

In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. „Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

„DTS“ und „DTS 2.0 + Digital Out“ sind Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.

Dieses Produkt ist mit einer Urheberrechtschutz-Vorrichtung ausgestattet, deren Technologie durch US-Patente und geistige Eigentumsrechte im Besitz von Macrovision Corporation und anderen Inhabern von Urheberrechten geschützt ist. Der Gebrauch dieser Urheberrechtschutz-Vorrichtung muss durch Macrovision Corporation genehmigt werden und ist ausschließlich für die private Nutzung vorgesehen, sofern dem Benutzer keine weitergehende Genehmigung von Macrovision Corporation erteilt worden ist. Untersuchungen dieses Gerätes zum Zweck eines unbefugten Nachbaus und Zerlegens sind untersagt.

Sicherheitsmaßnahmen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Beachten Sie sorgfältig die Sicherheitsaufkleber auf dem Gerät und befolgen Sie die nachstehenden Sicherheitsmaßnahmen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch.
- Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.
- Bitte beachten Sie alle Warnhinweise.
- Bitte befolgen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- Verwenden Sie ausschließlich ein trockenes Tuch zum Reinigen dieses Gerätes.
- Achten Sie darauf, die Entlüftungsschlitze nicht zu blockieren. Befolgen Sie bei der Aufstellung des Gerätes die Anweisungen des Herstellers.
- Vermeiden Sie eine Aufstellung des Gerätes in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Heizkörpern, Öfen, Kochherden und Elektrogeräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass Personen nicht darauf treten können, und sorgen Sie dafür, dass es nicht eingeklemmt wird, insbesondere am Netzstecker, an einer Netzsteckdose oder an der Stelle, wo das Netzkabel aus dem Gerätegehäuse tritt.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller für dieses Gerät vorgeschriebene Zubehör.
- Verwenden Sie zur Aufstellung ausschließlich die vom Hersteller vorgeschriebenen oder ggf. im Lieferumfang des Gerätes enthaltenen Gegenstände wie Wagen, Ständer, Stativ, Halterung oder Tisch. Bei Verwendung eines Wagens ist besondere Vorsicht beim Transport der Wagen-/Gerätekombination geboten, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.
- Bei einem Gewitter sowie vor einer längeren Nichtverwendung des Gerätes sollte das Netzkabel von der Netzsteckdose abgetrennt werden.
- Bitte überlassen Sie Reparaturarbeiten ausschließlich dem qualifizierten Kundendienstpersonal. Das Gerät muss zum Kundendienst gebracht werden, wenn eine Beschädigung vorliegt, z.B. eine Beschädigung des Netzkabels oder Netzsteckers, wenn eine Flüssigkeit auf dem Gerät verschüttet worden oder ein Fremdgegenstand ins Geräteinnere gelangt ist, das Gerät Regen oder Nässe ausgesetzt wurde, nicht einwandfrei arbeitet oder fallen gelassen wurde.



Batterien

1. Akkupack (Lithium-Ionen-Akkupack)

- Verwenden Sie dieses Gerät zum Aufladen des Akkupacks.
- Das Akkupack darf nicht mit anderen Geräten außer dem dafür vorgesehenen Player verwendet werden.
- Betreiben Sie den Player nicht im Freien, wenn es schneit oder regnet. (Das Akkupack ist nicht wasserdicht.)
- Achten Sie darauf, die Kontakte von Schmutz, Sand, Flüssigkeiten und Fremdkörpern freizuhalten.
- Bringen Sie keine Metallgegenstände in Kontakt mit den Polen (+ und –).
- Versuchen Sie auf keinen Fall, den eingebauten Akku oder das Akkupack zu zerlegen oder nachzugestalten, erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Bei der Lagerung des Akkupacks darf die Umgebungstemperatur 60 °C nicht überschreiten.

2. Lithium-Knopfzelle

- Legen Sie die Lithium-Knopfzelle polaritätsrichtig in das Batteriefach ein.
- Bringen Sie keine Metallgegenstände in Kontakt mit den Polen (+ und –).
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Lithium-Knopfzelle zu zerlegen oder nachzugestalten, erhitzen Sie sie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Halten Sie die Lithium-Knopfzelle außer Reichweite von Kindern.

Falls Elektrolyt mit Körperteilen oder Kleidungsstücken in Berührung gerät, spülen Sie die betroffenen Stellen unverzüglich unter fließendem Wasser ab.

Falls Elektrolyt in die Augen gerät, dürfen Sie diese auf keinen Fall reiben.

Spülen Sie die Augen gründlich unter fließendem Wasser aus und suchen Sie dann unverzüglich einen Arzt auf.

3. Entsorgen von Batterien

Bitte beachten Sie die einschlägigen Vorschriften zur Entsorgung von Batterien.

WARNUNG!

**BEI UNSACHGEMÄSSEM
BATTERIEWECHSEL BESTEHT
EXPLOSIONSGEFAHR
AUSSCHLIESSLICH GEGEN EINE
BATTERIE DES GLEICHEN TYPUS ODER
EINES VOM HERSTELLER
EMPFOHLENE GLEICHWERTIGEN
TYPUS AUSWECHSELN.
VERBRAUCHE BATTERIEN GEMÄSS
ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS
ENTSORGEN.**

Netzadapter

Dieser Netzadapter ist für den Betrieb mit 100 V bis 240 V Wechselspannung vorgesehen.

Zur Beachtung

- Bitte besorgen Sie sich einen geeigneten Zwischenstecker, falls die Ausführung des Netzsteckers nicht mit der Ausführung der Netzsteckdosen in Ihrem Land übereinstimmt.

Maßnahmen zur Schadensvorbeugung

Vermeiden Sie es;

- entflammare Insektizide in der Nähe des Gerätes zu versprühen.
- Druck auf die Oberfläche des LCD-Monitors auszuüben.
- Die Linse und andere Teile des Laser-Abtasters zu berühren.

Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes an folgenden Orten;

- Bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 5 °C oder mehr als 35 °C. (Bei Betrieb des Gerätes außerhalb dieses Bereichs spricht u.U. die Schutzschaltung an, wonach das Gerät nicht mehr betriebsfähig ist.)
- An einem sandigen Ort, z.B. am Strand.
- Auf einem Kissen oder Polster, einem Sofa oder auf einem Gerät, das sich beim Betrieb erwärmt, z.B. einem Verstärker.

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopf- oder Ohrhörern

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopf- oder Ohrhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopf- oder Ohrhörern zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiter verwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeuges verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzeswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiter verwenden.
- Selbst wenn es sich bei dem verwendeten Kopf- oder Ohrhörer um eine offene Ausführung handelt, mit der Umgebungsgeräusche zu hören sind, die Lautstärke nicht so weit erhöhen, dass die Umgebungsgeräusche nicht mehr hörbar sind.

Platzieren Sie das Gerät beim Gebrauch nicht längere Zeit auf Ihrem Schoß, da es beim Betrieb heiß werden und Verbrennungen verursachen kann.

Abspielbare Discs

Symbole, wie z. B. **RAM**, weisen in dieser Bedienungsanleitung auf die entsprechenden Formate hin.

	<p>DVD-RAM RAM</p> <p>Unter Verwendung von Version 1.1 des Video-Aufzeichnungsformats (einer vereinheitlichten Video-Aufzeichnungsnorm) aufgezeichnete Discs.</p>
	<p>DVD-Video DVD-V</p> <p>Bestimmte DVD-Audio-Discs enthalten zusätzlich DVD-Videomaterial. Zum Wiedergeben von DVD-Videos wählen Sie den „DVD-Video Mode“ (→ Seite 20).</p>
	<p>DVD-R DVD-V</p> <p>DVD-Rs von Panasonic, die auf einem DVD-Videorecorder oder einer DVD-Videokamera von Panasonic aufgenommen und finalisiert[®] wurden, werden als DVD-Video wiedergegeben.</p>
	<p>DVD-Audio DVD-A</p> <p>Auf diesem Gerät erfolgt die Ausgabe nur über 2 Kanäle.</p>
	<p>Video-CD VCD</p> <p>Kompatibel mit SVCD (entsprechend den IEC62107-Richtlinien).</p>
	<p>CD CD WMA MP3 JPEG VCD</p> <p>Dieses Gerät kann auf CD-R/RWs aufgenommene Audioaufnahmen abspielen, wenn diese finalisiert[®] wurden oder die Arbeitssitzung abgeschlossen wurde.</p> <ul style="list-style-type: none"> •Dieses Gerät gibt außerdem HighMAT-Discs (nur WMA-, MP3- oder JPEG-Dateien) wieder.

※ Bei der Finalisierung handelt es sich um ein Verfahren, das eine Wiedergabe der Disc mit kompatiblen Geräten ermöglicht.

● Unter Umständen ist es – abhängig vom Discstyp und den Aufnahmebedingungen – nicht möglich, die oben genannten Discs in allen Fällen wiederzugeben.

Nicht abspielbare Discs

- DVD-RAM (2,6 GB/5,2 GB, TYPE 1) ● DVD-ROM ● DVD+R ● +RW
- DVD-RW ● CD-ROM ● CD-G ● SACD ● Photo-CD ● CDV
- Handelsübliche Chaoyi VCDs, darunter SVCD, CVD, DVCD usw.

Reinigen von Discs

DVD-A **DVD-V** **VCD** **CD**

Entfernen Sie Schmutzflecken mit einem feuchten Tuch von der Disc, und reiben Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach.



RAM **DVD-R**

- Verwenden Sie den separat erhältlich DVD-RAM/PD-Disc-Reiniger (LF-K200DCA1, wo lieferbar) zum Reinigen der Disc.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Tücher oder Reiniger für CDs usw.

Vorsichtshinweise zur Handhabung von Discs

- Befestigen Sie keinerlei Etiketten oder Aufkleber an Discs (Dies kann ein Verwellen der Disc verursachen, wodurch sie unbrauchbar gemacht wird).
- Beschriften Sie die Etikettenseite einer Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder anderen Schreibutensilien.
- Verwenden Sie keine Schallplatten-Reinigungssprays, Benzin, Verdüner, Antistatikflüssigkeiten oder andere Lösungsmittel.
- Verwenden Sie keine kratzfesten Schutzhüllen oder Abdeckungen.
- Vermeiden Sie einen Gebrauch der folgenden Arten von Discs:
 - Discs, auf denen Klebstoff unter einem Klebestreifen ausgetreten ist oder sich Klebstoffreste von abgezogenen Aufklebern befinden (Leih-Discs usw).
 - Stark verwellte oder gesprungene Discs.
 - Unregelmäßig geformte (z.B. herzförmige, achteckige usw.) Discs.

Wartung

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen der Außenflächen.

- Verwenden Sie Brillenputz-Reinigungsmittel, um schwer lösbare Schmutzpartikel vom LCD-Bildschirm zu entfernen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Lackverdüner oder Benzin zum Reinigen dieses Gerätes.

Pflege des Objektivs

- Entfernen Sie Staub sorgfältig mit einem Druckluftgebläse für Kameraobjektive (optional).
- Empfohlenes Produkt:
Objektivreiniger-Kit (SZZP1038C)
(Erhältlich über den Panasonic-Fachhandel)
- Berühren Sie nicht das Objektiv mit Ihren Fingern.

Zubehör

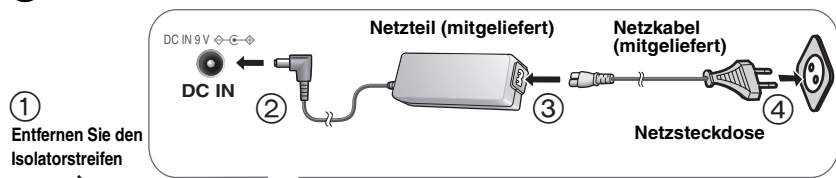


Das mitgelieferte Netzkabel und das Netzteil sind nur für den Einsatz mit diesem Gerät vorgesehen. Verwenden Sie sie nicht zusammen mit anderen Geräten.

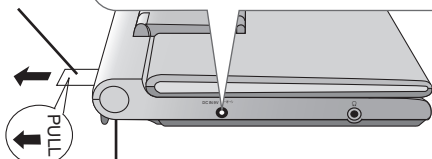
- 1 Fernbedienung (N2QAJC000007)
- 1 Knopfzelle für die Fernbedienung (Hinweise zum Auswechseln finden Sie auf Seite 7)
- 1 Audio/Video-Kabel
- 1 Netzteil
- 1 Netzkabel
- 1 Satz wiederaufladbarer Batterien (bei Auslieferung bereits eingelegt) (Hinweise zum Auswechseln finden Sie auf Seite 23)

Vorbereitungen

1 Aufladen der Batterie (bei ausgeschaltetem Gerät)



1 Entfernen Sie den Isolatorstreifen



Stellen Sie sicher, dass sich der integrierte Batteriesatz im Gerät befindet, wenn es verwendet wird.

- Dient bei gemeinsamer Verwendung mit dem optionalen Batteriesatz zur Verlängerung der Spielzeit (→ Seite 23).
- Sie können auch das optionale Auto-Adapterkit verwenden (→ Seite 22).
- Sie können dieses Gerät auch ohne Aufladen verwenden, während es über den Netzteil an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

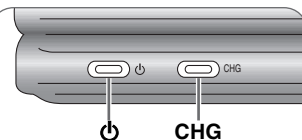
So sparen Sie Strom

Dieses Gerät verbraucht selbst im ausgeschalteten Zustand 0,6 W. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

Einlegen/Herausnehmen des integrierten Batteriesatzes

(→ Seite 23)

Ungefähre Spielzeiten (→ Seite 23)



Gestartet

Beendet

[⏻] erlischt → leuchtet auf
[CHG] leuchtet auf → erlischt

Ladezeit: ca. 4 Stunden

Trennen Sie nach beendetem Aufladen den Netzteil und das Netzkabel ab.

Bei Anschluss des Netzkabels an eine Netzsteckdose (die Anzeige [⏻] leuchtet) befindet sich das Gerät im elektrischen Bereitschaftszustand. Solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, führt der Primärkreis des Gerätes ständig Strom.

Prüfen der verbleibenden Batterieladung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist (→ Seite 8) und vom Batteriesatz gespeist wird.

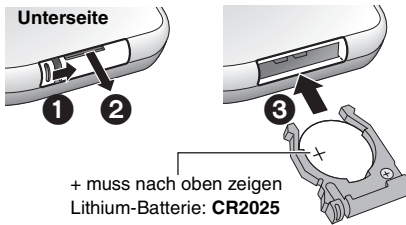


Drücken Sie [DISPLAY], um den Ladezustand auf dem LCD-Bildschirm anzuzeigen (Wird einige Sekunden lang eingeblendet).

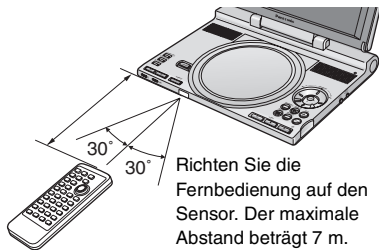
Die GUI-Anzeige (→ Seite 15) wird ebenfalls gleichzeitig angezeigt. Zum Abbrechen drücken Sie [RETURN].

② Die Fernbedienung

Legen Sie die Knopfzellen-Batterie (mitgeliefert) ein

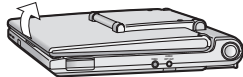


Einsatzbereich



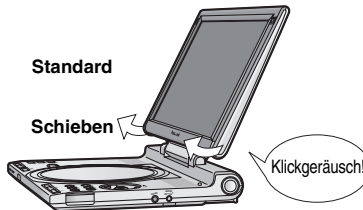
③ Anpassen des Winkels des LCD-Bildschirms

Öffnen Sie den LCD-Bildschirm



Standard

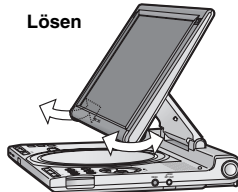
Schieben



Kompakt



Lösen



Wenn Sie das Gerät transportieren

Schließen Sie den LCD-Bildschirm. Halten Sie das Gerät nicht am LCD-Bildschirm fest.

Wiedergabe

Kopfhöreranschluss (🔊)
3,5 mm stereo

1 Öffnen Sie den Deckel.



2 Legen Sie eine Disc ein, und schließen Sie den Deckel.



Muss einrasten.

Bei zweiseitigen Discs muss das Etikett der wiederzugebenden Seite nach oben zeigen.

Bei DVD-RAMs nehmen Sie die Disc aus der Cartridge heraus.

3 Gedrückt halten.

ON



Das Gerät schaltet sich ein, und die Wiedergabe beginnt.

4 Regeln Sie die Lautstärke.

VOL



Wenn Sie Kopfhörer (nicht mitgeliefert) anschließen, verringern Sie die Lautstärke.

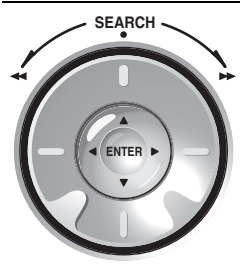





Wenn die Disc sowohl Audiodaten (WMA/MP3) als auch JPEG-Dateien enthält, wählen Sie die entsprechende Einstellung unter „Mixed Disc–Audio & Stills“ aus (→ Seite 20).




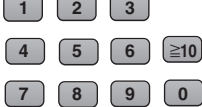
- Im Stoppzustand schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten (bei Verwendung des Batteriesatzes nach ca. 5 Minuten) automatisch aus.
- Die Disc rotiert weiter, während Menüs angezeigt werden. Drücken Sie [■] nach beendeter Einstellung, um den Laufwerksmotor zu schonen.

Bedienvorgänge am Hauptgerät

<p>ON</p>	<p>Einschalten des Geräts/ Wiedergabe</p>	<p>Wenn Sie die Taste gedrückt halten, schaltet sich das Gerät ein und die Wiedergabe beginnt.</p>
<p>—OFF</p>	<p>Stopp</p>	<p>Wenn „>“ blinkt, drücken Sie [▶, ON], um die Wiedergabe an der Stelle fortzusetzen, an der sie vorher angehalten wurde.</p> <ul style="list-style-type: none"> • DVD-V Drücken Sie [▶, ON], solange die Meldung angezeigt wird, um die vorherigen Kapitel durchzusehen. <p>Solange „>“ blinkt, können Sie durch Öffnen des Deckels oder Drücken von [■, —OFF] die gespeicherte Position löschen, an der die Wiedergabe gestoppt wurde.</p>
	<p>Ausschalten des Geräts</p>	<p>Halten Sie die Taste gedrückt, bis „OFF“ angezeigt wird.</p>
	<p>Pause</p>	<p>Drücken Sie [▶, ON], um die normale Wiedergabe fortzusetzen.</p>
<p>Übersprung</p>	<p>Übersprung</p>	<p>Überspringen von Einträgen</p>

	<p>Suchlauf</p> <p>Zeitlupenwiedergabe</p> <p>Menübedienung</p> <p>Einzelbildschaltung</p> <p>Gruppenübersprung</p>	<p>Drehen Sie am Wählrad. Lassen Sie das Wählrad los, um die normale Wiedergabe fortzusetzen.</p> <p>Drehen Sie im Pausezustand am Wählrad. Drücken Sie [▶, ON], um die normale Wiedergabe fortzusetzen. VCD [▶▶] nur.</p> <p>Betätigen Sie [▲ ▼◀▶] zur Wahl des gewünschten Eintrags, und drücken Sie zur Bestätigung [ENTER].</p> <p>Verwenden Sie im Pausezustand [◀▶]. VCD [▶] nur.</p> <p>JPEG Verwenden Sie [▲ ▼].</p>
<p>TOP MENU</p> 	<p>Hauptmenü</p> <p>Direkter Navigator</p>	<p>DVD-A DVD-V</p> <p>RAM (→ Seite 13)</p>
<p>MENU</p> 	<p>Menü</p> <p>Programmlisten-Wiedergabe</p>	<p>DVD-V</p> <p>RAM (→ Seite 13)</p>
<p>RETURN</p> 	<p>Zurück</p>	<p>Keht zum vorherigen Bildschirm zurück. VCD (mit PBC) Keht zum Menü zurück.</p>

Bedienung über die Fernbedienung

	<p>Ein-/Ausschalten</p> <p>Wenn das Gerät über den Batteriesatz gespeist wird, können Sie es nicht über die Fernbedienung einschalten.</p>
	<p>Stopp/Pause/Wiedergabe</p> <p>(→ Seite 8)</p>
<p>ANGLE</p> 	<p>Ändert den Winkel DVD-A DVD-V (bei einer Disc mit mehreren Betrachtungswinkeln)</p>
<p>SUB-TITLE</p> 	<p>Untertitel (→ Seite 11) RAM (nur Ein/Aus) DVD-V VCD (nur SVCD)</p> <p>Titel-/Bildinformationen WMA MP3 JPEG CD (nur CD-Text)</p>
	<p>Suchlauf (Während der Wiedergabe)/Zeitlupenwiedergabe (Im Pausezustand)</p> <p>(→ oben)</p>
<p>ENTER</p> 	<p>Menübedienung/Einzelbildschaltung/Gruppenübersprung</p> <p>(→ oben)</p>
	<p>Wählen Sie den gewünschten Eintrag über die Zifferntasten aus (z. B.) 25: [≥10] → [2] → [5]</p> <p>WMA MP3 JPEG [2] → [5] → [ENTER]</p> <ul style="list-style-type: none"> • VCD (mit Wiedergabesteuerung) Durch Wahl eines Disc-Eintrags auf diese Weise im Stoppzustand wird die menügesteuerte Wiedergabe aufgehoben.

Nützliche Funktionen

Wiederholwiedergabe ※ Kann nur bei Discs verwendet werden, die die verstrichene Wiedergabezeit anzeigen.
Bei JPEG-Daten kann diese Funktion auch verwendet werden, wenn keine verstrichene Wiedergabezeit angezeigt wird.

REPEAT

Wählen Sie den zu wiederholenden Inhalt aus.



Wiederholwiedergabe zwischen zwei wählbaren Punkten (→ Seite 17, A-B-Wiederholwiedergabe).

Auswählen und Wiedergeben einer Gruppe DVD-A WMA MP3 JPEG

Im Stoppzustand

1 DISPLAY



Beispiel:) MP3



Gruppennummer Titelnummer

• Sie können auch [GROUP] an der Fernbedienung verwenden.

2



① Betätigen Sie [▲▼] zur Wahl der Gruppennummer, und drücken Sie dann [ENTER].

② Betätigen Sie [▲▼] zur Wahl der Titel- bzw. Bildnummer aus, und drücken Sie dann [ENTER].

• Zum Auswählen einer Zahl können Sie auch die Zifferntasten auf der Fernbedienung verwenden (→ Seite 9).

DVD-A Wiedergabe aller Gruppen (→ Seite 12, Wiedergabe aller Gruppen)

Advanced Surround-Funktion RAM DVD-V VCD (Discs mit mehr als zwei Audiokanälen)

Ein Surround-Soundeffekt kann mit 2 Lautsprechern erzeugt werden (an einem anderen Gerät).

- Wurden Surround-Soundsignale auf eine Disc aufgenommen, werden diese anscheinend auch von der Seite wahrgenommen.
- Schalten Sie die Surround-Funktion am angeschlossenen Gerät aus.
- Die optimale Hörposition liegt in einem Abstand direkt vor dem Fernsehgerät, der das Drei- bis Vierfache des Abstands zwischen den vorderen Lautsprechern bzw. der Breite des Fernsehgerätes beträgt, falls die eingebauten Lautsprecher des Fernsehgerätes verwendet werden.

A.SURROUND



Über diese Taste wählen Sie „SP 1“ (normal) oder „SP 2“ (verstärkt) aus.

Bei Verwendung von Kopfhörern drücken Sie [◀] und wählen Sie mit Hilfe von [▲▼] „HP“ aus.

Drehen von Bildern JPEG

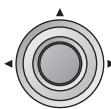
1

ANGLE



(Fernbedienung)

2



(Fernbedienung)

Betätigen Sie [▲▼] zur Wahl des Drehwinkels, und drücken Sie dann [ENTER].

- Zum Verwerfen der Anzeige drücken Sie [ANGLE].
- Der Drehwinkel wird verworfen, wenn das Gerät ausgeschaltet oder der Deckel geöffnet wird.

Weiterschalten von Standbildern DVD-A

PAGE



(Fernbedienung)

Bei jeder Betätigung dieser Taste wird auf die nächste Seite weitergeschaltet.

Ändern der Wiedergabereihenfolge nur Fernbedienung

DVD-A **DVD-V** **VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Im Stoppzustand

PLAY MODE **Drücken Sie zum Wiedergabe aller Gruppen (DVD-A) → Programmwiedergabe**
Ändern die Taste. ← Normale Wiedergabe ← Zufallswiedergabe ←

- Zur Wiedergabe von HighMAT-Discs mit Programm-/Zufallswiedergabe wählen Sie unter „HighMAT“ die Option „Disable“. (→ Seite 20).

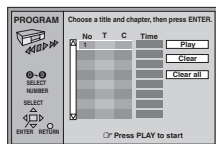
Wiedergabe aller Gruppen **DVD-A**



(Wiedergabe)

Programmwiedergabe (max. 32 Einträge)

Beispiel:) DVD-Video



Wählen Sie einen Eintrag durch Tastendruck aus (→ Seite 9).

Zur weiteren Auswahl wiederholen Sie den Vorgang.

2



(Wiedergabe)

Auswählen aller Einträge

Drücken Sie **[ENTER]**, wählen Sie mithilfe von **[▲ ▼]** „ALL“ aus, und drücken Sie erneut **[ENTER]**.

Hinzufügen/Ändern eines Programms

Betätigen Sie **[▲ ▼]** zur Wahl des gewünschten Eintrags, und führen Sie Schritt 1 aus.

So löschen Sie einen programmierten Titel

Betätigen Sie **[▲ ▼]** zur Wahl des zu löschenden programmierten Eintrags, und drücken Sie dann **[CANCEL]**.

- Wenn Sie mittels **[▲ ▼ ◀ ▶]** „Clear“ auswählen und **[ENTER]** drücken, wird der Eintrag ebenfalls gelöscht.

So löschen Sie Einträge

Betätigen Sie **[▲ ▼ ◀ ▶]** zur Wahl von „Clear all“ und drücken Sie dann **[ENTER]**.

- Sämtliche Einträge werden ebenfalls gelöscht, wenn Sie den Discdeckel öffnen oder das Gerät ausschalten.

Zufallswiedergabe

Beispiel:) DVD-Video



Wählen Sie eine Gruppe (DVD-A) oder einen DVD-Video-Titel (DVD-V) durch Tastendruck aus.

2



(Wiedergabe)

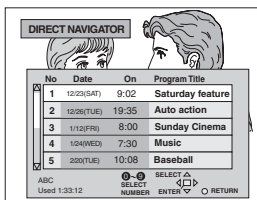
DVD-A

- Sie können auch mehrere Gruppen auswählen.
- Zum Eingeben aller Gruppen wählen Sie „All“ mithilfe von **[◀ ▶]** aus und drücken **[ENTER]**.
- Um die Auswahl einer Gruppe aufzuheben, drücken Sie **die Zifferntasten**, die der zu löschenden Gruppe entsprechen.

Wiedergeben von RAM-Discs RAM **RAM** ※ Sie können mit diesem Gerät keine Titel oder Programmlisten bearbeiten.

Auswählen von wiederzugebenden Programmen (Direkter Navigator)

1 TOP MENU



2



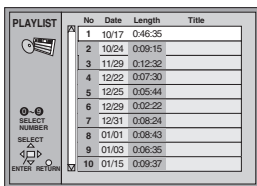
Betätigen Sie [▲▼] zur Wahl des Programms, und drücken Sie dann [ENTER].

Dazu können Sie auch die **Zifferntasten** auf der Fernbedienung verwenden (→ Seite 9).

• Zum Ausblenden des Menüs drücken Sie [TOP MENU].

Programmlisten-Wiedergabe ※ Nur für Discs, die mit Programmlisten erstellt wurden

1 MENU



2



Betätigen Sie [▲▼] zur Wahl der Programmliste, und drücken Sie dann [ENTER].

Dazu können Sie auch die **Zifferntasten** auf der Fernbedienung verwenden (→ Seite 9).

• Zum Ausblenden des Menüs drücken Sie [MENU].

Wiedergeben einer HighMAT™-CD WMA MP3 JPEG

Wählen Sie unter „HighMAT“ die Option „Enable“ aus. (→ Seite 20)



Während das Menü angezeigt wird **Betätigen Sie [▲▼◀▶] zur Wahl des Eintrags, und drücken Sie dann [ENTER].**



Menü:
Wechselt zum nächsten Menü, in dem Programmlisten oder ein anderes Menü angezeigt werden.



Programmliste:
Die Wiedergabe beginnt.

- Zum Zurückkehren zum Menü drücken Sie [TOP MENU].
- Um zu dem auf Disc aufgezeichneten Menühintergrund zu wechseln, drücken Sie [DISPLAY], während das Menü angezeigt wird.

Auswählen aus dem Listenmenü für die Wiedergabe

1. Drücken Sie [MENU] während der Wiedergabe.
2. Betätigen Sie [◀] und dann [▲▼] um die Liste zu ändern.
3. Betätigen Sie [▶] und dann [▲▼] zur Wahl des Eintrags, und drücken Sie dann [ENTER].

• Zum Ausblenden des Menüs drücken Sie [MENU].



HighMAT und das HighMAT-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Wiedergeben von WMA/MP3/JPEG/CD-Text

WMA **MP3** **JPEG** **CD** (nur CD-Text)

- Wenn die Disc sowohl Audiodaten (WMA/MP3) als auch JPEG-Dateien enthält, wählen Sie die entsprechende Einstellung unter „Mixed Disc–Audio & Stills“ aus (→ Seite 20).
- Informationen zu Wiedergabebeschränkungen auf diesem Gerät und zur Erstellung von Dateien auf einem Computer finden Sie auf Seite 24.

1 TOP MENU



2



Betätigen Sie [▲ ▼ ◀ ▶] zur Wahl des Titels oder des Bildes, und drücken Sie dann [ENTER].

““ zeigt den momentan spielenden Titel an.

- Betätigen Sie [▲ ▼ ◀ ▶] um die nächste bzw. die vorherige Seite anzuzeigen. Wählen Sie dazu „Prev“ oder „Next“, und drücken Sie dann [ENTER].

- Zum Beenden des Menüs drücken Sie [TOP MENU].

Anzeigen von Titelinformationen **CD** (nur CD-Text)

Während das Menü angezeigt wird

Betätigen Sie [▲ ▼] zur Wahl des Titels, und drücken Sie dann [▶].

- Zum Anzeigen weiterer Titelinformationen verwenden Sie [◀ ▶].
- Zum Wiedergeben drücken Sie [ENTER].
- Zum Zurückkehren zum Menü drücken Sie [RETURN].

Auswählen einer Gruppe mittels Baumstrukturmenü **WMA** **MP3** **JPEG**

1 Während das Menü angezeigt wird

WMA **MP3** **Betätigen Sie [▲ ▼] zur Wahl des Titels, und drücken Sie dann [▶].**

JPEG **Betätigen Sie [▲ ▼ ◀ ▶] zur Wahl von „Tree“, und drücken Sie dann [ENTER].**

2 **Betätigen Sie [▲ ▼ ◀ ▶] zur Wahl der Gruppe und drücken Sie dann [ENTER].**

Das ausgewählte Gruppenmenü wird angezeigt.

Suchen nach einem gewünschten Titel für die Wiedergabe **WMA** **MP3** **CD** (nur CD-Text)

Sie können durch Eingabe von alphanumerischen Zeichen nach dem Titel suchen. (Es wird nicht zwischen Groß- und Kleinschreibung unterschieden)

1 Während das Menü angezeigt wird

Betätigen Sie [▲ ▼] zur Wahl von „Find“, und drücken Sie dann [ENTER].

2 **Betätigen Sie [▲ ▼] zur Wahl des Zeichens, und drücken Sie dann [ENTER].**

- Drücken Sie [◀▶▶▶], um zwischen A, E, I, O und U zu springen.
- Betätigen Sie [◀] um ein Zeichen erneut auszuwählen.
- Zum weiteren Eingeben von Zeichen wiederholen Sie Schritt 2.
- Löschen Sie das Sternchen (*), wenn Sie nach Titeln suchen möchten, die mit diesem Zeichen beginnen.

3 **Betätigen Sie [▶] zur Wahl von „Find“, und drücken Sie dann [ENTER].**
Die Suchergebnisse werden auf dem Bildschirm eingeblendet.

4 **Betätigen Sie [▲ ▼] zur Wahl des Titels, und drücken Sie dann [ENTER].**

Drücken Sie [RETURN], um auf das vorige Menü zurückzukehren.

Bedienung anhand der GUI-Anzeigen

Disc-Informationen

1 DISPLAY

Einmal drücken.



2

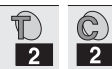


Betätigen Sie [◀ ▶] zur Wahl des Eintrags, und dann [▲ ▼] zum Einstellen.

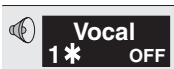
Die jeweils angezeigten Disc-Einträge richten sich nach der Art des Programmmaterials.

Es gibt Einträge, die Sie auf der Fernbedienung mithilfe der **Zifferntasten** und durch Drücken von **[ENTER]** auswählen können.

- Wenn sich die Einstellung nicht ändert, drücken Sie **[ENTER]**.
- Zum Beenden drücken Sie **[RETURN]**.



Starten der Wiedergabe mit einem bestimmten Disc-Eintrag



Karaoke-Gesang ein/aus
Karaoke nur **DVD-V**



Starten der Wiedergabe an einer bestimmten Zeit ab dem Anfang der Disc

RAM DVD-A DVD-V VCD CD

1 : 46 : 50

Wechselt zwischen verstrichener bzw. verbleibender Zeit.

RAM DVD-A DVD-V VCD CD

Verstrichene Spielzeit (nur Anzeige)

VCD (nur SVCD) **WMA MP3**



Bitrate (kbps)/
Abtastfrequenz (kHz)
(nur Anzeige)

WMA MP3



Audio-Kanal
RAM VCD



Menü-Wiedergabeanzeige (nur Anzeige)

VCD mit PBC (Wiedergabekontrolle)



Titelnummer/Gesamtzahl der Titel auf der Disc **WMA MP3**

Bildnummer/Gesamtzahl der Bilder auf der Disc **JPEG**



Diashow ein/aus **JPEG**
Diashow-Wiedergabedauer **JPEG** 0 – 30 Sekunden
Diashow-Anzeige (nur Anzeige) **DVD-A**



Audio (→ Seite 11, Audiosprache → unten)



Untertitel (→ Seite 11, Untertitelsprache → unten)
Titelinformationen ein/aus
WMA MP3 CD (nur CD-Text)
Bildinformationen **JPEG**
Date/Full/OFF



Standbildnummer
DVD-A

Zum Zurückkehren zu Seite 1 wählen Sie mithilfe von [◀ ▶] „Return“ aus und drücken dann **[ENTER]**.



Angle **DVD-A DVD-V** (bei einer Disc mit mehreren Betrachtungswinkeln)



Passt die Position des Bildschirmmenüs an (5 Positionen).

Audio-/Untertitelsprache

ENG: Englisch NLD: Niederländisch
FRA: Französisch SVE: Schwedisch
DEU: Deutsch NOR: Norwegisch
ITA: Italienisch DAN: Dänisch
ESP: Spanisch POR: Portugiesisch

RUS: Russisch VIE: Vietnamesisch
JPN: Japanisch THA: Thai
CHI: Chinesisch *: Sonstige
KOR: Koreanisch
MAL: Malayisch

Bedienung anhand der GUI-Anzeigen

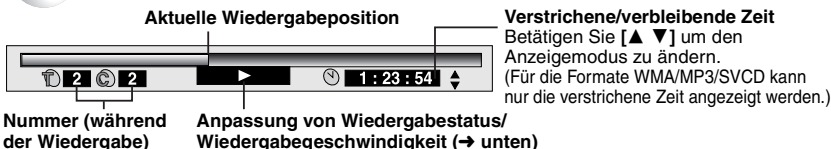
Prüfen des Wiedergabestatus (Fortschrittsanzeige)

DISPLAY



Drücken Sie zweimal die Taste.

• Zum Beenden drücken Sie [RETURN].



Sie können die Wiedergabegeschwindigkeit verringern oder erhöhen **DVD-V** (Dolby Digital-Disc)

Verwenden Sie dazu während der Wiedergabe die Tasten [◀ ▶].

(Die Wiedergabegeschwindigkeit ändert sich in 5 Schritten.)

• Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie [▶, ON].

• Je nach Disc kann es Passagen geben, die nicht geändert werden können.

Informationen am Hauptgerät

1 DISPLAY Drücken Sie die Taste 3-mal.



① Betätigen Sie [▲ ▼] zur Wahl des Menüs.

② Betätigen Sie [◀ ▶] zur Wahl des Eintrags und dann [▲ ▼] zum Einstellen.

• Drücken Sie [RETURN], um diesen Vorgang zu beenden.



Anzeigemenü



Normal

Bildseitenverhältnis von 4:3 **RAM** **DVD-A** **DVD-V** **VCD** **JPEG**

Dient zur Wahl der Darstellungsweise von Videomaterial mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 auf einem Fernsehgerät mit einem Bildseitenverhältnis von 16:9.

Normal: videomaterial mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 wird in seitlicher Richtung ausgedehnt.
Auto: geeignetes Letterbox-Bildmaterial mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 wird erweitert, um einen größeren Bereich des Bildschirms zu füllen. Anderes Bildmaterial erscheint in voller Größe in der Mitte des Bildschirms.

Shrink: das Bild erscheint in der Mitte des Bildschirms.

Zoom: alle Bilder werden erweitert, um den Bildschirm vollständig zu füllen.

• Wenn Ihr Fernsehgerät über eine entsprechende Funktion verfügt, können Sie damit einen noch besseren Effekt erzielen.



x1.00

Zoom (Sie können mit dem Zoomregler verschiedene Bildformate an Ihr Fernsehgerät anpassen.) **RAM** **DVD-V** **VCD**

• Setzen Sie die Option „TV Aspect“ auf die für Ihr Fernsehgerät passende Einstellung (→ Seite 19).

Drücken Sie [ENTER]. Treffen Sie dann mithilfe von [◀ ▶] Ihre Wahl und drücken Sie dann [ENTER].

Feineinstellungen für die Zoom-Funktion

× 1,00 bis × 2,00



Anpassung von Untertitelposition/Helligkeit (→ Seite 11)



Anzeige der Bitrate (Zeigt die durchschnittliche Bitrate des aktuellen Videos an.)

RAM **DVD-V** **VCD**



Wiedergabemenü



Wiederholwiedergabe zwischen zwei Punkten (A-B-Wiederholwiedergabe)

RAM **DVD-A** **DVD-V** **VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Drücken Sie **[ENTER]** am Anfangs- und Endpunkt des gewünschten Abschnitts. Zum Verwerfen der Auswahl drücken Sie erneut **[ENTER]**.



Wiederholwiedergabe (→ Seite 10)



Wiedergabebetriebsart (nur Anzeige) **DVD-A** **DVD-V** **VCD** **CD** **WMA** **MP3**

--- : Normale Wiedergabe ALL: Alle Gruppen (**DVD-A**)

PGM: Programmwiedergabe RND: Zufall



Markieren einer Position (Markenfunktion)–Bis zu 5 Positionen (**RAM** Bis zu 999 Positionen)

Drücken Sie **[ENTER]**, um die folgenden Vorgänge durchzuführen. (**RAM** Führen Sie folgende Schritte aus, nachdem Sie mittels **[▶]** „*“ ausgewählt haben.)

Zum Setzen einer Marke → Drücken Sie **[ENTER]**.

Zum Setzen einer weiteren Marke → Betätigen Sie **[◀▶]** zur Wahl von „*“ und drücken Sie dann **[ENTER]**.

Zum Aufsuchen einer Marke → Betätigen Sie **[◀▶]** zur Wahl der Marke und drücken Sie dann **[ENTER]**.

Zum Löschen einer Marke → Betätigen Sie **[◀▶]** zur Wahl der Marke und drücken Sie dann **[CANCEL]** auf der Fernbedienung.

● **Auf diesem Gerät gespeicherte Marken** werden gelöscht, wenn Sie den Discdeckel öffnen oder das Gerät ausschalten.

RAM Hinzufügen von mehr als 11 Marken

1. Betätigen Sie **[◀▶]** zur Wahl des Markensymbols.

2. Betätigen Sie **[▲▼]** zur Wahl von „11–20“.



Bildmenü



Bildmodus **RAM** **DVD-A** **DVD-V** **VCD** **JPEG**

N (Normal): Normalmodus

C1 (Cinema 1): Liefert ein weicheres Bild und verbessert die Detailwiedergabe in dunklen Szenen.

C2 (Cinema 2): Liefert ein schärferes Bild und verbessert die Detailwiedergabe in dunklen Szenen.



Transfer-Modus (nur Modell mit LCD-Bildschirm, NTSC-Discs)

RAM **DVD-A** **DVD-V** **VCD**

Dieser Eintrag dient zur Wahl der Methode für Umwandlung des Ausgangssignals mit Zeilensprungabtastung, um eine optimale Anpassung an die Art des wiedergegebenen Programmmaterials zu ermöglichen.

Auto1 (normal): Für Filmmaterial

Auto2: Für Filmmaterial (wie „Auto1“, aber zur Umwandlung von Zeilen

sprungabtastungs-Videomaterial mit 30 Vollbildern pro Sekunde geeignet)

Video: Für Videomaterial



Audiomenü



Advanced Surround-Funktion (→ Seite 10)

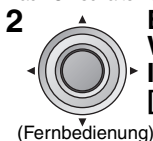


Dialogue Enhancer-Funktion (Deutlichere Filmdialoge)

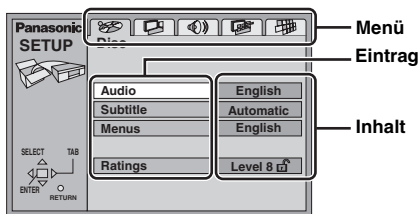
DVD-A **DVD-V** (Discs, auf denen ein Mittenkanal in Dolby Digital aufgenommen wurde)

Ändern der Grundeinstellungen

- Tauschen Sie den Batteriesatz aus, wenn dies erforderlich ist (siehe Seiten 18 bis 20).
- Die werkseitigen Voreinstellungen sind jeweils durch Unterstreichungen gekennzeichnet.
- Diese Einstellungen bleiben auch nach Umschalten des Gerätes in den Bereitschaftszustand erhalten.



Betätigen Sie [▲ ▼ ◀ ▶] zur Wahl des Menüs, Eintrags, Inhalts, und drücken Sie dann [ENTER].



- Zum Zurückkehren zum vorherigen Menü drücken Sie [RETURN].
- Zum Beenden des Einstellungsmenus drücken Sie [SETUP].
- Im Stoppzustand wird das Menü ebenfalls angezeigt, wenn [MENU] am Hauptgerät gedrückt wird. Falls allerdings eine DVD-RAM oder eine HighMAT-CD eingelegt ist, wird ein Programmlistenmenü angezeigt.





Disc

Audio	<ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • French • German • Italian • Spanish • Portuguese • Swedish • Dutch • Original (Die Originalsprache der Disc wird gewählt.) • Other*****
Subtitle	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Automatic</u> [Falls die im Eintrag „Audio“ gewählte Sprache nicht zur Verfügung steht, erscheinen Untertitel in der betreffenden Sprache (Sofern auf der Disc aufgezeichnet).] • English • French • German • Italian • Spanish • Portuguese • Swedish • Dutch • Other*****
Menus	<ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • French • German • Italian • Spanish • Portuguese • Swedish • Dutch • Other*****
Ratings Stellen Sie eine Sicherungsstufe ein, um die Wiedergabe von DVD-Video einzuschränken.	<ul style="list-style-type: none"> • <u>8: No Limit.</u> • 1 bis 7: Verhindert die Wiedergabe von Discs, auf denen entsprechende Kindersicherungsstufen aufgezeichnet sind. • 0 Lock All: Verhindert das Abspielen von Discs ohne Kindersicherungsstufe. <p>Nachdem Sie eine Stufe von 0 bis 7 gewählt haben, wird ein Passwort-Eingabebildschirm eingeblendet. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Vergessen Sie Ihr Passwort nicht. • Wenn Sie nun eine Disc einlegen, welche die von Ihnen festgelegte Sicherungsstufe überschreitet, erscheint eine Meldung auf dem Bildschirm. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.</p>

※ Geben Sie unter Bezugnahme auf die Tabelle auf Seite 20 einen Code ein.



Video

<p>TV Aspect Dient zur Wahl der Einstellung, die Ihrem Fernsehgerät oder Ihrer Bewegungsvorzugsung entspricht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 4:3 Pan&Scan: Herkömmliches Fernsehgerät (Bildseitenverhältnis 4:3) Breitformat-Video material wird am linken und rechten Bildrand beschnitten, so dass es den Bildschirm füllt (sofern dies nicht von der Disc aus gesperrt ist). ● 4:3 Letterbox: Herkömmliches Fernsehgerät (Bildseitenverhältnis 4:3) Breitformat-Video material wird im Letterbox-Format dargestellt. ● 16:9: Breitformat-Fernsehgerät Anhand der Fernsichtbild-Anzeigemodi können Sie die Art wählen, in der das Bild angezeigt wird. 	 
<p>Still Mode Dient zur Angabe des Typs des im Pausenzustand angezeigten Bilds.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Automatic ● Field: Das Bild ist nicht verschwommen, aber die Bildqualität ist niedriger. ● Frame: Die Gesamtqualität ist hoch, doch erscheint das Bild u. U. verschwommen. 	
<p>NTSC Disc Output Zum Abspielen von NTSC-Discs wählen Sie PAL 60 oder NTSC als Ausgabeformat.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● PAL60: Bei Anschluss an ein PAL-Fernsehgerät ● NTSC: Bei Anschluss an ein NTSC-Fernsehgerät 	



Audio

<p>PCM Digital Output (Nur bei Anschluss über ein digitales optisches Kabel → Seite 21)</p>	<p>Überprüfen Sie die Digitaleingangs-Einschränkungen des angeschlossenen Gerätes, und wählen Sie die maximale Abtastfrequenz der PCM-Digitalausgabe.</p> <p>Off: Wenn der Anschluss nicht über ein digitales optisches Kabel erfolgt</p> <p>Up to 48 kHz: Bei Anschluss an ein Gerät, das mit der Abtastfrequenz 44,1 kHz oder 48 kHz kompatibel ist</p> <p>Up to 96 kHz: Bei Anschluss an ein Gerät, das mit der Abtastfrequenz 88,2 kHz oder 96 kHz kompatibel ist</p> <p>Up to 192 kHz: Bei Anschluss an ein Gerät, das mit der Abtastfrequenz 176,4 kHz oder 192 kHz kompatibel ist</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Signale mit einer höheren als der eingestellten Abtastfrequenz sowie die Signale einer mit Kopierschutz versehenen Disc werden entweder auf 48 kHz oder 44,1 kHz umgewandelt. ● Manche Geräte unterstützen die Abtastfrequenz von 88,2 kHz nicht, obwohl sie 96 kHz unterstützen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des betreffenden Gerätes. 	
<p>Dolby Digital (Nur bei Anschluss über ein digitales optisches Kabel → Seite 21)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Bitstream ● PCM 	<p>Wählen Sie die Einstellung „Bitstream“, wenn das angeschlossene Gerät zur Decodierung von Bitfluss (eine digitale Form von mehrkanaligen Daten) im Stande ist. Anderenfalls wählen Sie die Einstellung „PCM“.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Falls Bitfluss an ein Gerät ohne Decoder ausgegeben wird, kann ein so starkes Rauschen erzeugt werden, dass die Gefahr von Gehörschäden und einer Beschädigung der Lautsprecher besteht.
<p>DTS Digital Surround (Nur bei Anschluss über ein digitales optisches Kabel → Seite 21)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● PCM ● Bitstream 	
<p>MPEG (Nur bei Anschluss über ein digitales optisches Kabel → Seite 21)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● PCM ● Bitstream 	
<p>Dynamic Range Compression (nur Dolby Digital)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Off ● On: Für deutliche Dialoge bei Einstellung eines geringen Lautstärkepegels. 	
<p>Audio during Search Dient zum Ein- und Ausschalten des Tons während des Suchlaufs.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● On ● Off <p>Bei der Wiedergabe mancher DVD-Audio-Discs ist der Ton trotz der hier vorgenommenen Einstellungen hörbar.</p>	

Ändern der Grundeinstellungen



Display (Anzeige)

Menu Language	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Français <input type="checkbox"/> Deutsch <input type="checkbox"/> Italiano <input type="checkbox"/> Español <input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> Svenska <input type="checkbox"/> Nederlands
On-Screen Messages	<input type="checkbox"/> On <input type="checkbox"/> Off



Others (Andere)

HighMAT Dient zur Auswahl der Wiedergabemethode für HighMAT-Discs	<input type="checkbox"/> Enable: Wiedergabe als HighMAT <input type="checkbox"/> Disable: Wiedergabe als WMA/MP3/JPEG
Mixed Disc—Audio & Stills Wählt das wiederzugebende Dateiformat aus.	<input type="checkbox"/> Audio (MP3/WMA) <input type="checkbox"/> Stills (JPEG)
DVD-Video Mode Sie können auf DVD-Audio-Discs enthaltene DVD-Video-Inhalte wiedergeben, wenn „On“ ausgewählt wurde.	<input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> On Die Einstellung wird wieder auf „Off“ gestellt, wenn der Deckel geöffnet oder das Gerät ausgeschaltet wird.
Demo Bei Auswahl von „On“ wird eine Bildschirmemonstration gestartet.	<input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> On Wenn Sie eine andere Taste als [MONITOR MODE] und [PICTURE MODE] drücken, wird die Demonstration gestoppt, und die Einstellung wechselt wieder zu „Off“.

Liste der Sprachencodes

Abchasisch: 6566	Dänisch: 6865	Indonesisch: 7378	Malayalam: 7776	Samoanisch: 8377	Telugu: 8469
Afar: 6565	Deutsch: 6869	Interlingua: 7365	Maltesisch: 7784	Thailändisch: 8472	
Afrikaans: 6570	Korsisch: 6779	Irish: 7165	Maori: 7773	Sanskrit: 8365	Tibetisch: 6679
Albanisch: 8381	Kroatisch: 7282	Italienisch: 7384	Marathi: 7782	Schottisches Gälisch: 7168	Tigrinya: 8473
Amharisch: 6577	Englisch: 6978	Japanisch: 7465	Mazedonisch: 7775	Serbisch: 8382	Tongaisch/ Tongaisch: 8479
Arabisch: 6582	Esperanto: 6979	Javanisch: 7487	Moldauisch: 7779	Serbo-Kroatisch: 8372	Tschechisch: 6783
Armenisch: 7289	Estinisch: 6984	Jiddisch: 7473	Mongolisch: 7778	Shona: 8378	Türkisch: 8482
Aserbeidschanisch: 6590	Fidschi/ Fidschianisch: 7074	Kambodschanisch: 7577	Nauru: 7865	Sindhi: 8368	Turkmenisch: 8475
Assamesisch: 6583	Finnisch: 7073	Kannada: 7578	Nepalesisch: 7869	Singhalesisch: 8373	Twi: 8487
Aymara: 6588	Französisch: 7082	Kasachisch: 7575	Niederländisch: 7876	Slowakisch: 8375	Ukrainisch: 8575
Baschkir: 6665	Frisisch: 7089	Kashmiri: 7583	Norwegisch: 7879	Slowenisch: 8376	Ungarisch: 7285
Baskisch: 6985	Galizisch: 7176	Katalanisch: 6765	Orija: 7982	Somali: 8379	Urdu: 8582
Belorussisch/ Weißrussisch: 6669	Georgisch: 7565	Ketschua: 8185	Paschtu: 8083	Spanisch: 6983	Uzbekisch: 8590
Bengali; Bangla: 6678	Griechisch: 6976	Kirgisisch: 7589	Persisch: 7065	Suaheli: 8387	Vietnamesisch: 8673
Bhutanisch: 6890	Grönländisch: 7576	Koreanisch: 7579	Polnisch: 8076	Schwedisch: 8386	Volapük: 8679
Bihari: 6672	Guaranisch: 7576	Laotisch: 7679	Portugiesisch: 8084	Sundanesisch: 8385	Walisisch: 6789
Bretonisch: 6682	Gujarati: 7185	Lateinisch: 7665	Punjabi: 8065	Tadschikisch: 8471	Wolof: 8779
Bulgarisch: 6671	Hebräisch: 7387	Lettisch: 7686	Rhätio-Romanisch: 8277	Tagalog: 8476	Xhosa: 8872
Burmesisch: 7789	Hindi: 7273	Lingala: 7678	Rumänisch: 8279	Tamil: 8465	Yoruba: 8979
Chinesisch: 9072	Isländisch: 7383	Litauisch: 7684	Russisch: 8285	Tatarisch: 8484	Zulu: 9085
		Malagassi: 7771			
		Malaiisch: 7783			

Verwenden dieses Geräts zusammen mit anderen Geräten

Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse herstellen, und schlagen Sie auch in den Bedienungsanleitungen der anderen Geräte nach.

Wiedergeben von 5,1-Kanal-Audio

Rechte Seite des Geräts



Digitales optisches Kabel

- Das Kabel darf nicht geknickt werden.
- Führen Sie es passgerecht ein.

Verstärker mit eingebautem Decoder oder Decoder-Verstärker-Kombination



OPTICAL IN



Schließen Sie die 6 Lautsprecher an die 5,1-Kanal-Audioausgänge des Verstärkers an.

- Ändern Sie die Einstellungen der Einträge „PCM Digital Output“, „Dolby Digital“, „DTS Digital Surround“ und „MPEG“ (→ Seite 19).
- **DVD-A** Die Ausgabe erfolgt nur über 2 Kanäle.

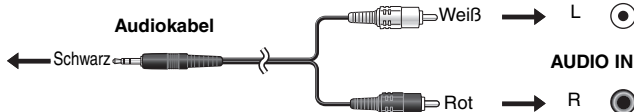
Wiedergeben des Audiotons in Stereo

Rechte Seite des Geräts



Verstärker-/Systemkomponente

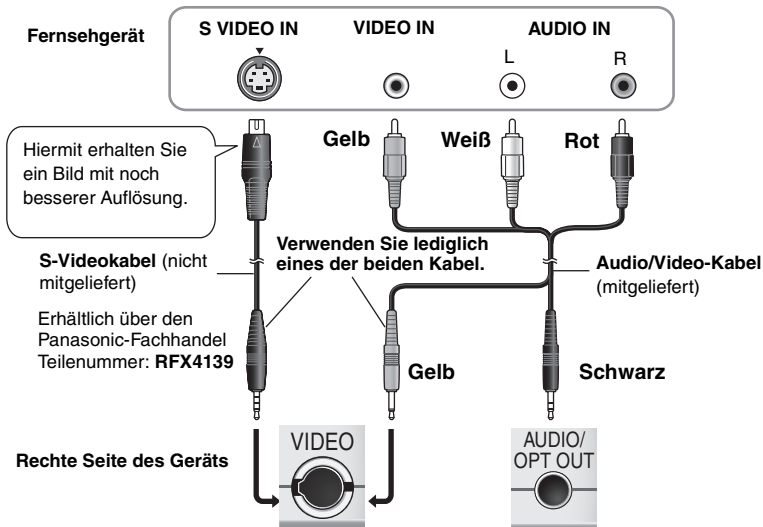
Audiokabel



Verwenden dieses Geräts zusammen mit anderen Geräten

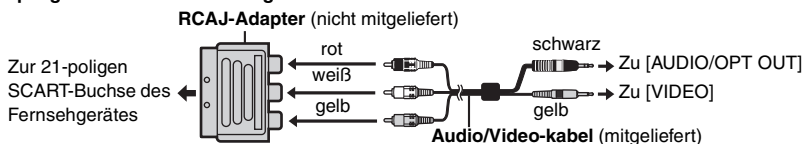
Fernsehanschlüsse

Schließen Sie den Videoausgang dieses Geräts direkt an das Fernsehgerät an.



Wenn Sie für die Wiedergabe einer Tonquelle dieses Geräts die Lautstärke am Fernsehgerät erhöhen, kann der Ton beim Umschalten auf einen Fernsehsender plötzlich zu laut wiedergegeben werden. Stellen Sie den Lautstärkepegel daher vor dem Umschalten auf den Normalwert.

Den RCAJ-Adapter (separat erhältlich) verwenden, wenn Ihr Fernsehgerät über eine 21-polige SCART-Buchse verfügt.



Verwenden eines Auto-Adapterkits

- Führen Sie im Interesse der Verkehrssicherheit beim Lenken eines Fahrzeugs keinerlei Bedienungsvorgänge an diesem Gerät aus, und betrachten Sie kein Videomaterial auf dem Bildschirm.
- Lesen Sie die Anleitung für das Auto-Adapterkit sorgfältig durch.

DC IN 9V



Sie können den Audioton über Ihr Auto-Audiosystem hören, indem Sie eine Auto-Adapterkassette (nicht mitgeliefert: SH-CDM10A) an die an der linken Seite des Geräts befindliche Kopfhörerbuchse anschließen.

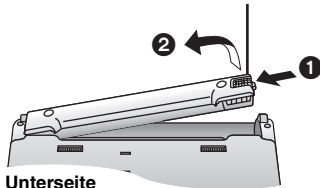
Batteriesatz

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Batteriesatz einlegen/herausnehmen.

Integrierter Batteriesatz

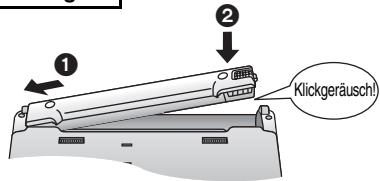
Batterietyp zum Auswechseln: CGR-H604 (Erhältlich über den Panasonic-Fachhandel)

Herausnehmen In Pfeilrichtung schieben und festhalten.



Unterseite

Einlegen



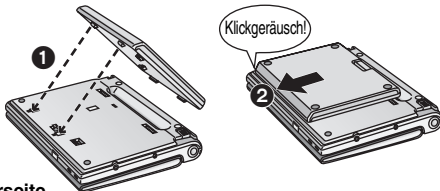
Prüfen Sie, ob die Batterien sicher eingelegt sind.

Optionaler Batteriesatz (CGP-H501)

- Verwenden Sie den optionalen Batteriesatz zusammen mit dem integrierten Batteriesatz (→ oben).
- Befestigen Sie das separat erhältliche Akkupack am Hauptgerät, und laden Sie es vor der erstmaligen Inbetriebnahme auf (→ Seite 6).

Einlegen

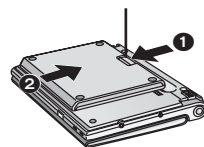
Optionaler Batteriesatz



Unterseite

Herausnehmen

In Pfeilrichtung schieben und festhalten.



Ungefähre Lade- und Spielzeiten (Stunden)

Aufladen [bei 20°C]	Wiedergabe (bei Zimmertemperatur über Kopfhörer)			
	LCD-Helligkeitsstufe			LCD ausgeschaltet
	-5	0 (Werksvorgabe)	+5	
4 (13)	2,5 (7,5)	2 (6)	1,5 (4,5)	3,5 (10,5)

- Die oben angegebenen Zeiten können je nach Verwendung des Geräts auch abweichen.
- Die Zeiten bei zusätzlicher Verwendung des optionalen Batteriesatzes (→ oben) stehen in Klammern.
- So ändern Sie die Helligkeit des LCD-Bildschirms (→ Seite 11).

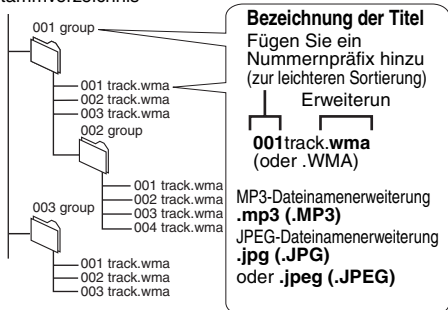
Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird

- Nehmen Sie den Batteriesatz heraus (→ oben). (Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, nimmt es eine geringe Menge Strom auf, was zu Fehlfunktionen führen kann.)
- Laden Sie die Batterie zur erneuten Verwendung wieder auf.

Erstellen von Dateien auf einem Computer WMA MP3 JPEG

Auf einem Computer erstellte Ordner und Dateien werden als Gruppennamen und Titel-/Bildnamen auf diesem Gerät angezeigt.

Stammverzeichnis



Beschränkungen des Geräts

- Discs müssen dem Standard ISO9660 Level 1 oder 2 (außer erweiterte Formate) entsprechen.
- Dieser Player ist mit Multi-Session kompatibel, doch wenn viele Sessions vorhanden sind, vergeht mehr Zeit bis zum Start der Wiedergabe. Halten Sie daher die Zahl der Sessions minimal, um dies zu vermeiden.
- Gruppen, die sich unterhalb der achten Ebene der Baumstruktur befinden, werden auf der achten Ebene angezeigt.
- Die Menüanzeige auf diesem Gerät kann sich von der Anzeige auf einem Computer unterscheiden.
- Je nach Art der Discerstellung kann sich die Wiedergabereihenfolge ändern.
- Dateien, die im Paketschreibverfahren erstellt wurden, können nicht wiedergegeben werden.

WMA

- Sie können keine kopiergeschützten WMA-Dateien wiedergeben.

MP3

- Dieser Player ist nicht mit ID3-Tags kompatibel.

JPEG

- Um JPEG-Dateien mit diesem Player wiederzugeben:
 - Nehmen Sie die Bilder mit einer Digitalkamera auf, die der Norm DCF (Design rule for Camera File system) Version 1.0 entspricht. Bestimmte Digitalkameras verfügen über Funktionen, die nicht von der Norm DCF Version 1.0 unterstützt werden, z.B. automatische Bilddrehung; der Gebrauch derartiger Funktionen führt u.U. dazu, dass die betreffenden Bilder nicht angezeigt werden können.
 - Dateien dürfen nicht auf irgendeine Weise verändert oder unter einem anderen Namen abgespeichert werden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Anzeige von Laufbildern, MOTION JPEG und ähnlichen Formaten, von Standbildern eines anderen Formats als JPEG (z.B. TIFF) oder zur Wiedergabe von Audiodaten imstande, die zu diesem Bildmaterial gehören.

MPEG Layer-3 Audio-Dekodierungstechnologie mit Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.

Windows Media und das Windows Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.

WMA ist ein Kompressionsformat, das von Microsoft Corporation entwickelt wurde. Es erreicht die gleiche Klangqualität wie MP3 mit einer kleineren Dateigröße als MP3.



Häufig gestellte Fragen

Seiten mit Hinweisen werden in Klammern angezeigt.

Welche Geräte bzw. welches Zubehör sind/ist zum Anhören von 5,1-Kanal-Audio erforderlich?	Schließen Sie das Gerät an einen AV-Verstärker mit eingebautem Decoder an, der mit 5,1-kanaligen Audio-Ausgangsbuchsen ausgestattet ist. (21) DVD-A: Dieses Gerät gibt den DVD-Audioton über 2 Kanäle wieder. Mehrkanal-Surroundsound kann nicht wiedergegeben werden.
Kann ich eine in einem anderen Land erworbene DVD-Video-Disc wiedergeben?	Sie können die DVD wiedergeben, wenn sie mit einem der Regionalcodes „2“ oder „ALL“ versehen ist. Sehen Sie auf der Begleitliteratur der Disc nach. (Einband)
Kann ich das Gerät im Flugzeug oder im Krankenhaus verwenden?	Die von diesem Gerät ausgestrahlten elektromagnetischen Wellen können sich auf die Geräte in Flugzeugen oder Krankenhäusern auswirken. Beachten Sie daher die in Krankenhäusern oder Flugzeugen geltenden Regeln bzw. Anweisungen.
Kann ich das Gerät im Auto verwenden?	Sie können dieses Gerät im Auto verwenden, indem Sie es zur Stromversorgung an das separat zu erwerbende Auto-Adapterkit (Teilenummer DY-DC95) anschließen. Wenn Sie das angegebene Auto-Adapterkit nicht verwenden, kann das Gerät beschädigt werden. (22)
Kann ich das Gerät an einen Computer anschließen?	Der Monitor eines Personalcomputers kann wie ein Fernsehmonitor verwendet werden, wenn dieses Gerät an die AV-Eingangsbuchse des Computers angeschlossen wird. Dieser Player kann jedoch nicht als Peripheriegerät über den Computer angesteuert werden.

Störungsbeseitigung

Führen Sie die folgenden Kontrollen durch, bevor Sie den Kundendienst anrufen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der in der Tabelle angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

Folgende Erscheinungen stellen keine Fehlfunktionen dar.

- Geräusche des Netzteils beim Ladevorgang.
- Der Batteriesatz erwärmt sich beim Ladevorgang oder bei Verwendung des Geräts.
- Die Oberfläche und die Umgebung des Geräts erwärmen sich bei Verwendung über längere Zeiträume.

Seiten mit Hinweisen werden in Klammern angezeigt.

Stromversorgung

Kein Strom.

- Prüfen Sie die Verbindungen mit dem Netzteil und dem Batteriesatz. **(6), (23)**
- Wenn das Gerät über den Batteriesatz gespeist wird, können Sie es nicht über die Fernbedienung einschalten.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus.

- Zum Sparen von Strom schaltet sich das Gerät aus, wenn es sich etwa 15 Minuten lang im Stoppzustand befindet (5 Minuten, wenn das Gerät über den Batteriesatz betrieben wird). Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Das Gerät funktioniert nicht, wenn es über den Batteriesatz betrieben wird.

- Das Gerät und der Batteriesatz sind mit einem Schutzschaltkreis versehen. Dieser wird aktiviert, wenn sich die Teile zu sehr erhitzen oder abkühlen. In diesem Fall kann das Gerät nicht verwendet werden. Verwenden Sie Gerät und Batteriesatz zwischen 5 °C und 35 °C.

Fehler beim Aufladen oder die Anzeige [CHG] leuchtet nicht.

- Der Batteriesatz kann nur aufgeladen werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Die Ladezeit erhöht sich, wenn die Temperatur zu hoch oder zu niedrig ist. Ein Laden ist unter bestimmten Umständen evtl. Nicht möglich.
- Prüfen Sie die Verbindungen mit dem Netzteil und dem Batteriesatz. **(6), (23)**

Die Wiedergabezeit verringert sich nach dem Aufladen beträchtlich.

- Der Batteriesatz hat das Ende seiner Betriebsdauer erreicht (Er kann etwa 300-mal aufgeladen werden).

Vor Beginn der Wiedergabe verstreicht längere Zeit. [MP3]

Einprogrammierte Einheiten werden nicht abgespielt. [DVD-V]

Ein Menü erscheint während der Ausführung eines Übersprung- oder Suchlaufvorgangs. [VCD]

Nach Drücken von [AUDIO] zeigt das Bildschirmmenü „2“ als eine Tonspur-Option an, doch kann die Tonspur nicht gewechselt werden. [DVD-A]

Nach einem Wechsel der Tonspur beginnt die Wiedergabe erneut am Anfang des laufenden Titels. [DVD-A]

Bei der A-B-Wiederholung wird Punkt B automatisch gesetzt.

Die Position der Untertitel ist falsch.

Keine Untertitel.

Sie haben das Kindersicherungs-Passwort vergessen. Führen Sie eine Rückstellung auf die Werksvorgaben durch.

Das Gerät spricht nicht auf eine Betätigung von Funktionstasten an.

Wiedergabe beginnt nicht oder stoppt, kurz nachdem sie begonnen hat.

Das Gerät spricht nicht auf eine Betätigung von Funktionstasten an der Fernbedienung an.

Marken können nicht gesetzt werden.

Auf der Disc sind bereits Marken vorhanden. [RAM]

Die Nummern von Marken, die ich gesetzt habe, haben sich geändert, wenn ich die betreffenden Marken später aufsuche. [RAM]

• Die Wiedergabe kann sich etwas verzögern, wenn MP3-Titel Standbilddaten enthalten. Selbst nach Starten des Titels wird die verstrichene Spielzeit nicht korrekt angezeigt, doch handelt es sich dabei nicht um eine Funktionsstörung.

• Manche Einträge werden nicht wiedergegeben, selbst wenn sie programmiert wurden.

• Dies ist bei Video-CDs normal.

• Selbst wenn auf einer Disc keine zweite Tonspur aufgezeichnet ist, werden meist zwei Tonspurnummern angezeigt.

• Dies ist bei DVD-Audio-Discs normal.

• Das Ende einer Einheit wird zum Punkt B, wenn es erreicht wird.

• Stellen Sie die Position ein. **(11, "Untertitel-Position")**

• Schalten Sie die Einblendung der Untertitel ein. **(11)**

• Halten Sie im Stoppzustand die beiden Tasten [◀◀] und [▶▶] am Gerät gedrückt, und halten Sie dann zusätzlich [▶] am Gerät so lange gedrückt, bis die Anzeige „Initialized“ vom Bildschirm verschwindet. Schalten Sie das Gerät dann einmal aus und wieder ein. Dadurch werden alle Einstellungen auf ihre Standardwerte zurückgestellt.

• Einige Bedienvorgänge sind bei manchen Discs nicht möglich.

• Wenn das Gerät überhaupt nicht reagiert, ist es möglicherweise durch Blitzschlag oder statische Elektrizität beschädigt worden. Schalten Sie den Player aus und wieder ein. Alternativ können Sie das Gerät ausschalten, von der Stromquelle (Netzteil oder Batteriesatz) trennen, erneut anschließen und anschließend das Gerät wieder einschalten.

• Kondensation hat sich gebildet: Warten Sie 1 bis 2 Stunden, um sie verdampfen zu lassen.

• Andere als die hier angegebenen Discs können von diesem Gerät nicht korrekt wiedergegeben werden. **(4)**

• Reinigen Sie die Disc. **(5)**

• Stellen Sie sicher, dass die Disc ordnungsgemäß eingelegt wurde. **(8)**

• Prüfen Sie, ob Material auf der Disc aufgezeichnet ist.

• Prüfen Sie nach, dass die Batterien korrekt in das Batteriefach eingelegt worden sind. **(7)**

• Die Batterien sind erschöpft und müssen ausgewechselt werden. **(7)**

• Richten Sie die Fernbedienung bei der Tastenbetätigung auf den Fernbedienungssensor. **(7)**

• Während der Wiedergabe einer Abspieliste sowie wenn die verstrichene Spielzeit der Disc nicht im Display des Gerätes angezeigt wird, können keine Marken gesetzt werden.

• Marken, die mit einem DVD-Videorecorder gesetzt wurden, werden von diesem Gerät gelesen und im Display angezeigt. Sie können diese Marken zwar vorübergehend deaktivieren, doch werden sie erneut aktiviert, wenn das Gerät in den Bereitschaftszustand umgeschaltet oder das Disc-Fach geöffnet wird.

• Die Nummerierung der Marken erfolgt in ihrer zeitlichen Reihenfolge und ändert sich daher, wenn Marken hinzugefügt oder gelöscht werden.

Ton

Das Gerät gibt laute Geräusche von sich.

Keine Tonausgabe über den Lautsprecher des Geräts.

Keine Tonausgabe über andere Lautsprecher.

Mehrkanalige Surround Sound-Daten können nicht wiedergegeben werden.

Der Ton ist verzerrt.

Die Lautsprecher geben laute, durchdringende Geräusche ab.

Die Soundeffekte sind unwirksam.

Eine Aufzeichnung mit einem digitalen Aufnahmegerät ist nicht möglich.

(Ein falsches Audiosignal wird aufgezeichnet.)

- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und etwaigen Mobiltelefonen.
- Bei der Wiedergabe von WMA-Dateien kann Rauschen auftreten.
- Der Lautsprecher ist ausgeschaltet, wenn der LCD-Bildschirm geschlossen oder Kopfhörer angeschlossen sind.
- Heben Sie die Lautstärke an. **(8)**
- Überprüfen Sie alle Verbindungen und Einstellungen. **(19), (21)**
- Die Tonausgabe erfolgt in Stereo (PCM), wenn Sie die Wiedergabegeschwindigkeit geändert haben.
- Dieses Gerät gibt den DVD-Audioton über 2 Kanäle wieder.
- Schalten Sie in diesem Fall die Advanced Surround-Funktion aus. **(10)**
- Achten Sie bei Anschluss eines Digitalverstärkers ohne eingebauten Decoder darauf, den Eintrag „Dolby Digital“, „DTS Digital Surround“ oder „MPEG“ im Register „Audio“ auf „PCM“ einzustellen. **(19)**
- Die Funktionen Dialogue Enhancer und Advanced Surround stehen nicht zur Verfügung, wenn das Gerät ein Bitfluss-Signal ausgibt. **(19)**
- Advanced Surround funktioniert nicht, wenn Sie die Wiedergabegeschwindigkeit geändert haben. **(16)**
- Bei manchen Discs sind einige Soundeffekte unwirksam oder weniger effektiv.
- Aufnahme von WMA/MP3 ist nicht möglich.
- DVDs, die mit einem Kopierschutz zur Verhinderung digitaler Aufnahmen codiert sind, können nicht aufgezeichnet werden.
- DVDs können nur mit einem Aufnahmegerät aufgezeichnet werden, das Signale mit einer Abtastfrequenz von 48 kHz verarbeiten kann.
- Nehmen Sie die folgenden Einstellungen vor:
 - Advanced Surround: **OFF (10)**
 - PCM Digital Output: **Up to 48 kHz (19)**
 - Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG: **PCM (19)**

Bild

Der LCD-Bildschirm ist dunkel.

Das Bild ist verzerrt.

Das Menü wird nicht korrekt angezeigt.

Kein Bild auf dem LCD-Bildschirm.

Auf dem Bildschirm wird kein Bild angezeigt (oder die Bildgröße scheint falsch zu sein).

- Regeln Sie die Helligkeit. **(11)**
- Geringfügige Störungen beim Suchlauf (SEARCH) sind normal.
- Setzen Sie das Zoomverhältnis auf $\times 1,00$ zurück. **(16)**
- Stellen Sie die Untertitel-Position auf 0 ein. **(11)**
- Stellen Sie den Eintrag „4:3 Aspect“ des Anzeigemenüs auf „Normal“ ein. **(16)**
- Wählen Sie einen anderen Monitormodus als „OFF“ (kein Bild). **(11, Anzeigen von Bildern des Formats 4:3 auf dem LCD-Bildschirm)**
- Überprüfen Sie die Anschlüsse. **(22)**
- Vergewissern Sie sich, dass das Fernsehgerät eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Eingangseinstellung am Fernsehgerät korrekt ist.
- Überprüfen Sie die Einstellung des Eintrags „TV Aspect“ unter „Video“. **(19)**
- Schalten Sie die Zoomfunktion Ihres Fernsehgeräts ab, wenn Sie die Zoomfunktion verwenden. **(16)**
- Vergewissern Sie sich, dass der Player direkt an das Fernsehgerät, nicht über einen zwischengeschalteten Videorecorder, angeschlossen ist. **(22)**
- Dieses Gerät ist auf ein anderes Fernsehsystem als das Fernsehgerät eingestellt. Verwenden Sie ein Mehrsystem- oder PAL-Fernsehgerät.
- Das Fernsehsystem des Fernsehgerätes stimmt nicht mit dem auf der Disc verwendeten Fernsehsystem überein.
 - PAL-Discs können mit einem NTSC-Fernsehgerät nicht korrekt wiedergegeben werden.
 - Dieses Gerät kann NTSC-Signale für Wiedergabe mit einem PAL-Fernsehgerät in das Format PAL 60 umwandeln (Eintrag „NTSC Disc Output“ im Register „Video“). **(19)**
- Der LCD-Bildschirm ist mit einer Präzisionstechnologie ausgestattet, durch die 99,99 % der Pixel aktiv sind. Unter den verbleibenden 0,01 % befinden sich Pixel, die schwarz sein können oder permanent Licht ausstrahlen. Dabei handelt es sich nicht um eine fehlerhafte Funktion oder einen Ausfall des Geräts.

LCD-Pixel werden schwarz oder strahlen in verschiedenen Farben.

Anzeigen

„“

Die GUI-Anzeigen sind ausgeschaltet.

Anzeigen werden nicht auf dem Bildschirm eingeblendet.

„Check the disc.“

„ ERROR 01“

„ ERROR 02“

„ ERROR 03“

„H□□“

□□ steht für eine Nummer.

„No Select“

- Der betreffende Bedienungsvorgang ist vom Player oder von der Disc aus gesperrt.
- Stellen Sie die Position ein. **(15)**
- Wählen Sie die Einstellung „On“ des Eintrags „On-Screen Messages“ im Anzeigemenu. **(20)**
- Reinigen Sie die Disc. **(5)**
- Sie haben eine DVD-R-Disc eingelegt, die nicht finalisiert wurde.
- Ein Fehler am Batteriesatz ist aufgetreten. Wenden Sie sich dazu an Ihren Fachhändler.
- Der Batteriesatz wurde 12 Stunden lang geladen, ist jedoch nach dieser Zeit immer noch nicht aufgeladen. Laden Sie ihn erneut.
- Sie führen den Ladevorgang an einem zu heißen oder zu kalten Ort durch. Laden Sie die Batterie bei normaler Temperatur (+5 bis +35 °C).
- Eine Störung ist aufgetreten. Je nach Problem wird nach dem „H“ eine bestimmte Zahl angezeigt. Schalten Sie den Player aus und wieder ein. Alternativ können Sie das Gerät ausschalten, die Stromquelle (Netzteil oder Batteriesatz) trennen, erneut anschließen und dann das Gerät wieder einschalten. Falls der Fehlercode nicht ausgeblendet wird, notieren Sie sich den Fehlercode, und wenden Sie sich an den Fachhandel.
- Drücken Sie **[■, -OFF]**, und führen Sie den jeweiligen Bedienungsvorgang dann erneut aus.

[]- und [CHG]-Anzeige

Die Anzeige [] blinkt in schneller Folge.

Die Anzeige [] blinkt in langsamer Folge.

Die Anzeige [CHG] blinkt in schneller Folge.

Die Anzeige [CHG] blinkt in langsamer Folge.

- Am Gerät ist eine Fehlfunktion aufgetreten. Wenden Sie sich dazu an Ihren Fachhändler.
- Das Gerät ist eingeschaltet, der LCD-Bildschirm ist geschlossen, oder der Monitormodus ist auf „OFF“ (kein Bild) eingestellt. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr verwenden möchten.
- Es ist ein Problem mit dem Batteriesatz aufgetreten. Schalten Sie das Gerät ein, und prüfen Sie die Nachricht auf dem LCD-Bildschirm. **(oben)**
- Der Batteriesatz ist fast entladen. Das Gerät schaltet sich nach wenigen Minuten automatisch aus. **(6)**

Technische Daten

■ Hauptgerät

Abgespielte Discs: DVD-RAM (DVD-VR-Format)
DVD-Video, DVD-Audio
Musik-CD [CD-DA (kompatibel mit CD-TEXT)]
Video-CD

CD-R/CD-RW [CD-DA (kompatibel mit CD-TEXT),
Video-CD, MP3, WMA, JPEG,
HighMAT Level 2 (Ton und Bild)]
DVD-R (als DVD-Video finalisiert)

Signalsystem: PAL/PAL60/NTSC

LCD-Bildschirm: 9" α -Si, TFT-Breitbild-LCD
(VGA 800×480×RGB-Pixel)

Composite-Video-Ausgang:

Ausgangspegel: 1 Vs-s (75 Ω)
Ausgangsanschluss: Minibuchse
Anzahl der Anschlüsse: 1 System

S-Video-Ausgang:

Y-Ausgangspegel: 1 Vs-s (75 Ω)
C-Ausgangspegel: 0,3 Vs-s (75 Ω)
Ausgangsanschluss: Minibuchse
Anzahl der Anschlüsse: 1 System
(wird auch für Composite-Video-Ausgang
verwendet)

Audio-Ausgang:

Ausgang: 1,5 Veff
(1 kHz, 0 dB, 10 k Ω)
Ausgangsanschluss: Stereo-Minibuchse
Anzahl der Anschlüsse: 1 System

Audio-Leistung:

- (1) Frequenzgang:
 - DVD (linear Audio):
4 Hz–22 kHz (48-kHz-Abtastrate)
4 Hz–44 kHz (96-kHz-Abtastrate)
 - DVD-Audio:
4 Hz–88 kHz (192-kHz-Abtastrate)
 - CD-Audio: 4 Hz–20 kHz
- (2) Signalrauschabstand:
 - CD-Audio: 115 dB
- (3) Dynamikbereich:
 - DVD (linear Audio): 98 dB
 - CD-Audio: 97 dB
- (4) Gesamtklirrfaktor:
 - CD-Audio: 0,008 %

Digitaler Audio-Ausgang:

Ausgangsanschluss: Optische Minibuchse
Anzahl der Anschlüsse: 1 System
(wird auch für Audio-Ausgang verwendet)

Abtaster:

Wellenlänge: 658 nm/790 nm
Laserleistung: CLASS 2/CLASS 1

Stromversorgung: 9 V Gleichstrom
(Gleichstrom-Eingangsklemme)/
7,2 V Gleichstrom (Batterieanschluss)

Stromverbrauch

(bei Verwendung des mitgelieferten Netzteils):
18 W (nur Gerät: 13 W)
Ladevorgang 14 W

Batteriesatz CGR-H604 (Lithium-Ionen-Batterie):

Spannung: 7,2 V
Leistung: 3000 mAh

Abmessungen (ohne vorstehende Teile):

232 (B)×173,5 (T)×30,7* (H) mm
*24,6 mm am niedrigsten Punkt

Masse: 1210 g

■ Allgemeines

Temperaturbereich für den Betrieb:

+5 bis +35 °C

Luftfeuchtigkeitsbereich für den Betrieb:

10 – 80 % relative Feuchte (keine
Kondensation)

Netzteil:

Stromquelle:
100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 38 W

Gleichstromausgang: 9 V, 2500 mA

Hinweis

Änderung der technischen Daten vorbehalten.
Gewichts- und Abmessungsangaben sind
Näherungswerte.

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand (bei Verwendung des mitgelieferten Netzteils): Hauptgerät: 0,6 W
--

Table des matières

Précautions	2
Disques dont la lecture est possible	4
Entretien	5
Accessoires	6
Préparatifs	
① Charge de la pile	6
② Télécommande	7
③ Réglage de l'angle de l'écran LCD	8
Lecture	8
Fonctions pratiques 10	
Changement de la séquence de lecture	12
Lecture d'un disque RAM	13
Lecture d'un CD HighMAT™	13
Lecture WMA/MP3/JPEG/Texte CD	14
Commandes avec les bandes d'icônes GUI	15
Modification des réglages du lecteur	18
Utilisation de cet appareil avec un autre composant	21
Utilisation d'un adaptateur d'alimentation pour véhicule	22
Bloc-pile	23
Création de fichiers sur un ordinateur	24
Questions fréquentes	25
Guide de dépannage	25
Spécifications	29
Guide de fonctions pratiques	Couverture de dos

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.

“Dolby” et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

“DTS” et “DTS 2.0 + Digital Out” sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

Ce produit utilise une technologie de protection des droits d'auteur couverte par des brevets américains et d'autres droits de propriété intellectuelle de Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation. Elle n'est destinée qu'à une utilisation domestique ou à d'autres visualisations limitées sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'analyse par rétrotechnique et le désossage sont interdits.

Précautions

Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Se conformer aux consignes de sécurité inscrites sur l'appareil, ainsi qu'aux consignes de sécurité listées ci-dessous. Conserver ce mode d'emploi à portée de la main pour consultation ultérieure.

- 1) Lire ce mode d'emploi.
- 2) Conserver ce mode d'emploi.
- 3) Tenir compte de toutes les mises en garde.
- 4) Se conformer à toutes les instructions.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
- 6) Ne l'essuyer qu'au moyen d'un chiffon sec.
- 7) Ne bloquer aucun des orifices de ventilation. Procéder à l'installation conformément aux instructions du fabricant.
- 8) N'installer l'appareil à proximité d'aucune source de chaleur telle qu'un radiateur, un registre de chaleur, un poêle ou tout autre appareil qui émet de la chaleur (incluant les amplificateurs).
- 9) Placer les cordons d'alimentation de telle sorte qu'ils ne soient ni piétinés ni écrasés, tout spécialement au niveau des fiches, des prises de courant murales et du point où ils sortent de l'appareil.
- 10) Utiliser uniquement les pièces et accessoires spécifiés par le fabricant.
- 11) N'utiliser qu'avec le chariot, pied, trépied, support ou table spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, faire attention lors du déplacement de l'ensemble formé par le chariot et l'appareil, afin d'éviter toute blessure causée par un basculement.
- 12) Débrancher cet appareil pendant les orages ou lorsqu'il doit demeurer inutilisé pour une longue période.
- 13) Confier toute réparation à un technicien qualifié. La réparation est nécessaire lorsque l'appareil a subi un dommage quelconque, comme lorsque le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, lorsqu'un liquide a été versé ou qu'un objet est tombé dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement, ou lorsqu'il a été échappé.



Piles

1. Bloc-pile (Bloc-pile lithium-ion)

- Utiliser cet appareil pour recharger le bloc-pile.
- Ne pas utiliser le bloc-pile avec tout autre appareil que le lecteur spécifié.
- Ne pas utiliser le lecteur à l'extérieur s'il neige ou s'il pleut. (Le bloc-pile n'est pas étanche.)
- Ne laissez pas la saleté, le sable, les liquides ou autres corps étrangers entrer en contact avec les bornes.
- Ne touchez pas les broches de la fiche (+ et -) avec des objets métalliques.
- Ne démontez/remontez pas le bloc-pile, ne le faites pas chauffer et ne le jetez pas dans le feu.
- Ne pas ranger le bloc-pile à une température dépassant 60 °C.

2. Pile bouton (Pile au lithium)

- Insérez en alignant les pôles.
- Ne touchez pas les pôles (+ et -) avec des objets métalliques.
- Ne démontez/remontez pas la pile, ne la faites pas chauffer et ne la jetez pas dans le feu.
- Maintenez hors de la portée des enfants.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos mains ou vos vêtements, lavez-les abondamment avec de l'eau.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas.

Rincez-vous les yeux abondamment avec de l'eau, puis consultez un médecin.

3. Élimination des piles

Vérifiez et respectez les réglementations locales lorsque vous jetez les piles.

AVERTISSEMENT!

RISQUE D'EXPLOSION SI LA PILE N'EST PAS REMPLACÉE CORRECTEMENT.

REMPLENER UNIQUEMENT PAR UNE PILE DU MÊME TYPE, OU D'UN TYPE ÉQUIVALENT RECOMMANDÉ PAR LE FABRICANT. SE DÉBARRASSER DES PILES USAGÉES EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

Adaptateur CA

Cet adaptateur CA fonctionne sur le secteur entre 100 V et 240 V.

Mais

- Si la fiche ne peut pas être insérée dans la prise d'alimentation secteur, se procurer un adaptateur de fiche adéquat.

Pour prévenir les dommages

Éviter ce qui suit :

- Vaporiser des insecticides inflammables près de l'appareil.

- Appuyer sur l'écran LCD.

- Toucher la lentille ou toute autre partie du phonocapteur laser.

Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits suivants :

- Là où la température est inférieure à 5 °C ou supérieure à 35 °C. (L'utilisation de l'appareil hors de cette plage de température peut entraîner l'activation du circuit de protection et rendre l'appareil inutilisable.)
- Les endroits sablonneux tels que les plages.
- Sur les coussins et canapés, ou sur des appareils chauds tels que des amplificateurs.







Précautions à l'écoute par un casque ou par des écouteurs

- Ne faites pas fonctionner le casque ou les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe mettent en garde contre une lecture continue et prolongée.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduire le son ou arrêter l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.
- Si le casque ou les écouteurs sont de type ouvert et qu'ils permettent donc la perception des sons extérieurs, ne pas trop élever le volume pour être à même de les entendre.

Ne placez pas l'appareil trop longtemps sur vos genoux lorsque vous l'utilisez. L'appareil peut devenir chaud et entraîner des brûlures.

Disques dont la lecture est possible

Les types de support sont indiqués par des icônes telles que **RAM** dans ce mode d'emploi.

	DVD-RAM RAM Enregistrement avec la version 1.1 de format d'enregistrement vidéo (norme unifiée d'enregistrement vidéo).
	DVD-Vidéo DVD-V Certains disques DVD-Audio comportent du contenu DVD-Vidéo. Pour faire la lecture du contenu DVD-Vidéo, sélectionnez "DVD-Video Mode" (→ page 20).
	DVD-R DVD-V Les DVD-R Panasonic enregistrés et finalisés* sur un enregistreur DVD-Vidéo ou caméscope DVD Panasonic sont lus en tant que DVD-Vidéo.
	DVD-Audio DVD-A La sortie s'effectue uniquement sur 2 canaux sur cet appareil.
	Vidéo CD VCD Incluant les SVCD (Conformes à la norme IEC62107).
	CD CD WMA MP3 JPEG VCD Cet appareil peut faire la lecture des enregistrements audio sur CD-R/RW si la session d'enregistrement est fermée ou si le disque est finalisé*. • Cet appareil peut également faire la lecture des disques HighMAT (fichiers WMA, MP3 et JPEG uniquement).

*Traitement qui permet la lecture sur les appareils compatibles.

- Il se peut que la lecture des disques ci-dessus ne soit pas toujours possible, suivant le type de disque ou ses conditions d'enregistrement.

Disques dont la lecture n'est pas possible

- DVD-RAM (2,6Go/5,2Go, TYPE 1)
- DVD-ROM
- DVD+R
- +RW
- DVD-RW
- CD-ROM
- CD-G
- SACD
- Photo-CD
- CDV
- Disques Chaoji VCD disponibles sur le marché, y compris les SVCD, CVD, DVCD, etc.

Pour nettoyer les disques

DVD-A **DVD-V** **VCD** **CD**

Passez un chiffon humide puis essuyez avec un chiffon sec.



RAM **DVD-R**

- Nettoyez avec le nettoyant à disque DVD-RAM/PD en option (LF-K200DCA1, là où disponible).
- N'utilisez jamais de chiffons ou nettoyants à CD, etc.

Précautions à prendre pour manipuler les disques

- Ne fixez ni étiquettes ni autocollants aux disques (Cela risquerait de faire gondoler le disque et de le rendre inutilisable).
- Évitez d'écrire sur la face imprimée du disque avec un stylo à bille ou tout autre instrument d'écriture.
- N'utilisez aucun solvant, tel que vaporisateur de nettoyant à disque, benzine, diluant, liquide de protection antistatique, etc.
- N'utilisez pas de protecteurs ou de caches antirayures.
- N'utilisez pas les disques suivants :
 - Disques dont les autocollants ou étiquettes retirés ont laissé un morceau d'adhésif exposé (comme sur les disques loués, etc.).
 - Disques très gondolés ou fissurés.
 - Disques de forme irrégulière, comme ceux en forme de cœur.

Entretien

Pour nettoyer cet appareil, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

- Pour essuyer les taches tenaces de l'écran LCD, utilisez un nettoyant à lunettes.
- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.

Entretien de la lentille

- Retirez doucement la poussière avec une poire soufflante pour lentille d'appareil photo (en option).
- Produit recommandé :
 - Kit de nettoyage de lentille (SZZP1038C)
(Disponible chez les revendeurs de produits Panasonic.)
- Prenez garde de toucher la lentille avec les doigts.

Accessoires

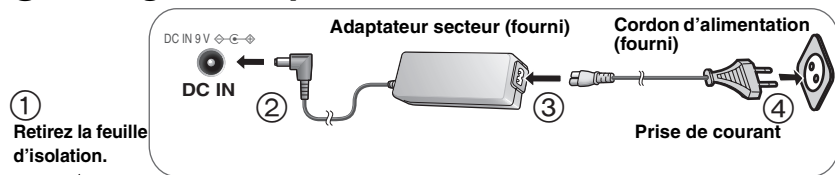


Le cordon d'alimentation et l'adaptateur secteur fournis ne doivent être utilisés qu'avec cet appareil. Ne les utilisez avec aucun autre appareil.

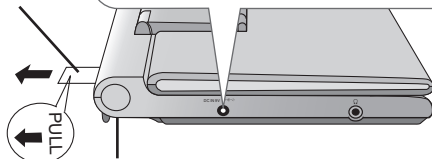
- 1 Télécommande** (N2QAJC000007)
- 1 Pile-bouton** pour télécommande (pour le remplacement, voir page 7)
- 1 Câble audio/vidéo**
- 1 Adaptateur secteur**
- 1 Cordon d'alimentation**
- 1 Bloc-pile rechargeable** (installé à la sortie d'usine) (pour le changement de pile, voir page 23)

Préparatifs

① Charge de la pile (Lorsque l'appareil est hors tension)



- ① Retirez la feuille d'isolation.



Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous toujours que la pile intégrée est en place.

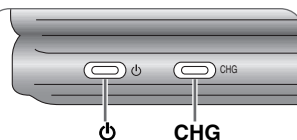
- Pour une plus longue durée de lecture, utilisez-la en combinaison avec le bloc-pile en option (→ page 23).
- Vous pouvez également utiliser l'adaptateur d'alimentation pour véhicule, en option (→ page 22).
- Vous pouvez également utiliser cet appareil sans effectuer de charge lorsqu'il est raccordé à l'adaptateur secteur et au cordon d'alimentation.

Pour économiser l'énergie

Cet appareil consomme 0,6 W même lorsqu'il est hors tension. Si l'appareil doit demeurer inutilisé pour une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Retrait/mise en place du bloc-pile intégré (→ page 23)

Temps de lecture approximatifs (→ page 23)



Charge commencée	Charge terminée
-------------------------	------------------------

[⏻] s'éteint → s'allume
 [CHG] s'allume → s'éteint

Temps de charge :
Environ 4 heures

Une fois terminé, débranchez l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation.

L'appareil est en mode d'attente (le témoin [⏻] s'allume) lorsque le cordon d'alimentation secteur est branché. Le circuit principal demeure sous tension tant que l'adaptateur CA demeure branché sur une prise de courant.

Vérification de la charge restante de la pile

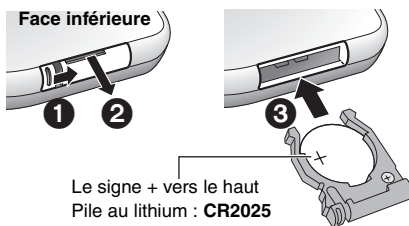
Lorsque l'appareil est sous tension (→ page 8) et alimenté par le bloc-pile.



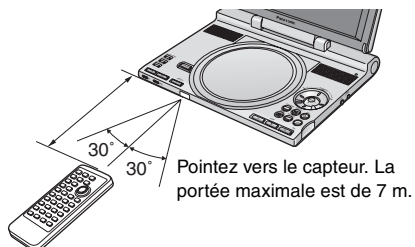
Appuyez sur [DISPLAY] pour vérifier sur l'écran LCD (S'affiche pendant quelques secondes). Les bandes d'icônes GUI (→ page 15) s'affichent également au même moment. Appuyez sur [RETURN] pour annuler.

② Télécommande

Insérez la pile-bouton (fournie)

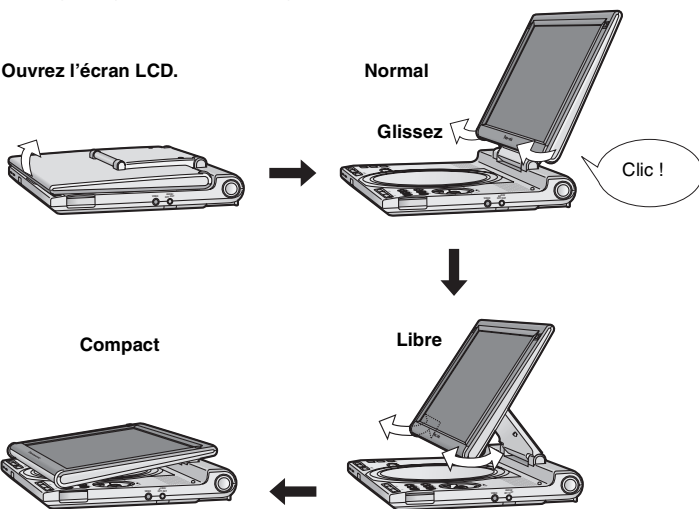


Portée



③ Réglage de l'angle de l'écran LCD

Ouvrez l'écran LCD.



Lorsque vous déplacez l'appareil
Fermez l'écran LCD. Ne tenez pas l'appareil par l'écran LCD.

Lecture

Borne de casque [🎧]
3,5 mm stéréo

1 Ouvrez le couvercle.



2 Insérez un disque et fermez le couvercle.



Poussez jusqu'à ce qu'un clic soit émis.

Lorsque vous utilisez un disque à deux faces de lecture, orientez vers le haut l'étiquette de la face désirée.

Pour utiliser un DVD-RAM à cartouche, retirez-le de sa cartouche.

3 Appuyez de manière continue.



L'appareil se met sous tension et la lecture commence.

4 Réglez le volume.







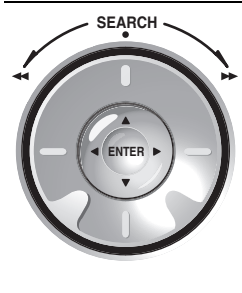



Baissez le volume avant de raccorder un casque (non fourni).

Si le disque contient à la fois des données audio (WMA/MP3) et des données JPEG, sélectionnez l'un ou l'autre réglage dans "Mixed Disc-Audio & Stills" (→ page 20).






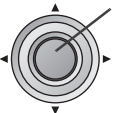
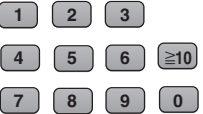
- En mode d'arrêt, l'appareil se met automatiquement hors tension au bout de 15 minutes (après environ 5 minutes s'il est alimenté par le bloc-pile).
- Les disques continuent de tourner pendant que les menus s'affichent. Appuyez sur [■] lorsque vous avez terminé, pour préserver le moteur de l'appareil.

Touches de l'appareil principal

	Mise sous tension de l'appareil/ Lecture	Appuyez de manière continue pour mettre l'appareil sous tension et lancer la lecture.
	Arrêt	Pendant que "▷" clignote, appuyez sur [▶, ON] pour lancer la lecture depuis la position où elle a été arrêtée. • [DVD-V] Pendant que le message s'affiche, appuyez sur [▶, ON] pour faire la revue des chapitres précédents. Si vous ouvrez le couvercle ou appuyez sur [■, -OFF] pendant que "▷" clignote, la position d'arrêt de la lecture est effacée de la mémoire.
	Mise hors tension de l'appareil	Appuyez de manière continue jusqu'à ce que "OFF" s'affiche.
	Pause	Appuyez sur [▶, ON] pour revenir en mode normal de lecture.
	Saut	Saute des éléments.

	<p>Recherche</p> <p>Lecture au ralenti</p> <p>Utilisation des menus</p> <p>Image par image</p> <p>Saut de groupe</p>	<p>Tournez le cadran de navette. Relâchez le cadran de navette pour revenir en mode normal de lecture.</p> <p>Tournez le cadran de navette pendant que l'appareil est en mode de pause. Appuyez sur [▶, ON] pour revenir en mode normal de lecture.</p> <p>VCD [▶▶] uniquement.</p> <p>Utilisez [▲ ▼ ◀ ▶] pour sélectionner un élément, puis appuyez sur [ENTER] pour valider.</p> <p>En mode de pause, utilisez [◀ ▶].</p> <p>VCD [▶] uniquement.</p> <p>JPEG Utilisez [▲ ▼].</p>
<p>TOP MENU</p> 	<p>Menu supérieur</p> <p>Navigateur direct</p>	<p>DVD-A DVD-V</p> <p>RAM (→ page 13)</p>
<p>MENU</p> 	<p>Menu</p> <p>Lecture d'une liste de lecture</p>	<p>DVD-V</p> <p>RAM (→ page 13)</p>
<p>RETURN</p> 	<p>Retour</p>	<p>Revient à l'écran précédent.</p> <p>VCD (avec commande de lecture) Revient au menu.</p>

Touches de la télécommande

	<p>Mise sous/hors tension</p> <p>Il n'est pas possible d'utiliser la télécommande pour mettre l'appareil sous tension lorsqu'il est alimenté par le bloc-pile.</p>
	<p>Arrêt/Pause/Lecture</p> <p>(→ page 8)</p>
<p>ANGLE</p> 	<p>Change l'angle DVD-A DVD-V (avec angles multiples)</p>
<p>SUB-TITRE</p> 	<p>Sous-titrage (→ page 11) RAM (Activation/Désactivation uniquement) DVD-V VCD (SVCD uniquement)</p> <p>Information de page/image WMA MP3 JPEG CD (Texte CD uniquement)</p>
	<p>Recherche (En mode de lecture)/Lecture au ralenti (En mode de pause)</p> <p>(→ ci-dessus)</p>
<p>ENTER</p> 	<p>Utilisation des menus/Image par image/Saut de groupe</p> <p>(→ ci-dessus)</p>
	<p>Utilisez les touches numériques pour sélectionner les éléments.</p> <p>ex.) 25 : [≥10] → [2] → [5]</p> <p>WMA MP3 JPEG [2] → [5] → [ENTER]</p> <ul style="list-style-type: none"> VCD (avec commande de lecture) La lecture par menu sera annulée si vous sélectionnez un élément de cette façon alors que l'appareil est en mode d'arrêt.

Fonctions pratiques

Lecture répétée ※ Uniquement disponible pour les disques qui indiquent le temps de lecture écoulé. La lecture répétée est toutefois possible avec les fichiers JPEG même si le temps de lecture écoulé ne s'affiche pas.

REPEAT

Sélectionnez le contenu à répéter.



Lecture répétée du segment désiré (→ page 17, Lecture répétée A-B).

Sélectionnez un groupe et lancez sa lecture DVD-A WMA MP3 JPEG

En mode d'arrêt

1 DISPLAY



ex.) MP3



Numéro de groupe Numéro de plage

- Vous pouvez également utiliser [GROUP] sur la télécommande.

2



① Utilisez [▲▼] pour sélectionner le numéro de groupe, puis appuyez sur [ENTER].

② Utilisez [▲▼] pour sélectionner le numéro de plage ou d'image, puis appuyez sur [ENTER].

- Vous pouvez également utiliser les touches numériques de la télécommande pour sélectionner un numéro (→ page 9).

DVD-A Faire la lecture de tous les groupes (→ page 12, Lecture de tous les groupes)

Surround évolué RAM DVD-V VCD (Disques contenant plus de 2 canaux audio)

Il est possible d'obtenir un effet de son surround avec 2 enceintes (sur l'autre composant).

- Si le disque contient des signaux surround, ces derniers sembleront provenir des côtés.
- Désactivez le mode surround sur le composant raccordé.
- La position d'écoute optimale se trouve à une distance de 3 à 4 fois celle qui sépare les enceintes avant de gauche et de droite, ou de 3 à 4 fois la largeur du téléviseur si vous utilisez les haut-parleurs de ce dernier.

A.SURROUND



Appuyez pour sélectionner "SP 1" (normal) ou "SP 2" (amplifié).

Si vous utilisez un casque, appuyez sur [◀] et utilisez [▲▼] pour sélectionner "HP".

Rotation d'image JPEG

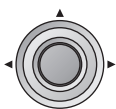
1

ANGLE



(Télécommande)

2



(Télécommande)

Utilisez [▲▼] pour sélectionner l'angle de rotation, puis appuyez sur [ENTER].

- Pour annuler l'affichage, appuyez sur [ANGLE].
- L'angle de rotation est annulé lorsque vous mettez l'appareil hors tension ou ouvrez le couvercle.

Sélection des images fixes DVD-A

PAGE



(Télécommande)

La page change à chaque pression sur la touche.



Appuyez pour changer.



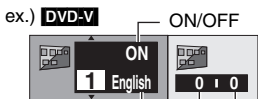
Langue audio Propriétés audio
LPCM/PPCM/Digital/DTS/
MPEG :
Type de signal
k: Fréquence d'échantillonnage
b: Nombre de bits
ch: Nombre de canaux

- **RAM** **VCD** Vous pouvez sélectionner "L", "R" ou "LR".
- **DVD-V** Avec les disques karaoké, vous pouvez activer/désactiver les voix. Pour plus de détails, reportez-vous au boîtier du disque.

Sous-titrage **RAM** (Activation/Désactivation uniquement) **DVD-V** **VCD** (SVCD uniquement)



Appuyez pour changer.



Langue de sous-titrage Position des sous-titres Luminosité des sous-titres

Activation/Désactivation

Utilisez [▶] pour sélectionner "ON/OFF" (**DVD-V** **VCD**), et changez avec [▲ ▼].

RAM (Uniquement les disques qui contiennent des informations d'activation/désactivation du sous-titrage)
Les informations d'activation/désactivation du sous-titrage ne peuvent pas être enregistrées avec les enregistreurs DVD Panasonic. (Les informations d'activation/désactivation du sous-titrage ne sont pas non plus enregistrables sur un DVD-R Panasonic finalisé avec un enregistreur DVD Panasonic.)

Réglage de la position/luminosité **DVD-V**

Utilisez [◀ ▶] pour sélectionner "Subtitle Position (Position des sous-titres)/Subtitle Brightness (Luminosité des sous-titres)" et ajustez avec [▲ ▼].

- "Auto" ajuste automatiquement la luminosité.

Sélection du mode d'affichage des images à rapport de format 4:3 sur l'écran LCD

MONITOR MODE



NORMAL: Normal
FULL: Image allongée horizontalement
ZOOM: Image allongée verticalement et horizontalement
JUST: Remplit l'écran pour afficher l'image de façon plus naturelle
OFF : Pas d'image

- Si vous n'utilisez pas l'écran LCD de cet appareil, sélectionnez "OFF" pour économiser l'énergie. (Le témoin [⏻] clignote)
- L'écran LCD s'éteint automatiquement si vous le fermez.

Réglage de la qualité d'image sur l'écran LCD

1 PICTURE MODE



2



Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner l'élément, et [◀ ▶] pour modifier le réglage.

BRIGHT **COLOUR** **SHARP**
GAMMA (Ajuste la luminosité des parties sombres.)
AI MODE **BLUE LED**

- Appuyez sur [PICTURE MODE] pour quitter cet écran.

Changement de la séquence de lecture

Télécommande uniquement

DVD-A DVD-V VCD CD WMA MP3

En mode d'arrêt

PLAY MODE **Appuyez pour changer.** Tous les groupes (DVD-A) → Programmée → Aléatoire
↑ Lecture normale ↓

- Pour faire la Lecture programmée/aléatoire d'un disque HighMAT, sélectionnez "Disable" dans "HighMAT". (→ page 20).

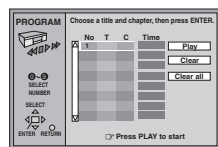
Lecture de tous les groupes DVD-A



(Lecture)

Lecture programmée (Max. 32 éléments)

ex.) DVD-Vidéo



Appuyez pour sélectionner un élément (→ page 9).

Pour poursuivre la sélection, répétez cette opération.



(Lecture)

Sélection de tous les éléments

Après avoir appuyé sur [ENTER], utilisez [▲▼] pour sélectionner "ALL", puis appuyez sur [ENTER].

Pour ajouter/changer des éléments de programme

Utilisez [▲▼] pour sélectionner l'élément à changer, puis suivez l'étape 1.

Pour annuler un programme

Utilisez [▲▼] pour sélectionner l'élément à annuler, puis appuyez sur [CANCEL].

- Vous pouvez également retirer l'élément en utilisant [▲▼◀▶] pour sélectionner "Clear", puis en appuyant sur [ENTER].

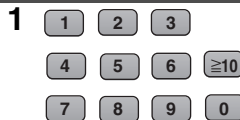
Pour annuler tous les éléments du programme

Utilisez [▲▼◀▶] pour sélectionner "Clear all", puis appuyez sur [ENTER].

- Tous les éléments du programme sont également annulés lorsque vous ouvrez le couvercle du logement à disque ou mettez l'appareil hors tension.

Lecture aléatoire

ex.) DVD-Vidéo



Appuyez pour sélectionner un groupe (DVD-A) ou un titre (DVD-V).



(Lecture)

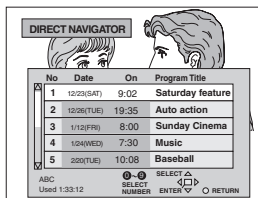
DVD-A

- Vous pouvez sélectionner plusieurs groupes.
- Pour inclure tous les groupes, sélectionnez "All" avec [◀▶], puis appuyez sur [ENTER].
- Pour retirer un groupe de la sélection, appuyez sur les touches numériques qui correspondent au groupe à effacer.

Lecture d'un disque RAM **RAM** ※ Il n'est pas possible de modifier les titres ou les listes de lecture sur cet appareil.

Sélection des programmes pour la lecture (Navigateur direct)

1 TOP MENU



2



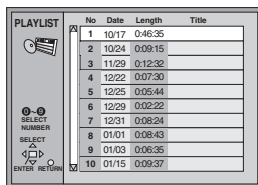
Utilisez [**▲▼**] pour sélectionner le programme, puis appuyez sur [**ENTER**].

Vous pouvez également utiliser les touches numériques de la télécommande (→ page 9).

- Pour quitter le menu, appuyez sur [**TOP MENU**].

Lecture d'une liste de lecture ※ Uniquement pour les disques qui contiennent des listes de lecture

1 MENU



2



Utilisez [**▲▼**] pour sélectionner la liste de lecture, puis appuyez sur [**ENTER**].

Vous pouvez également utiliser les touches numériques de la télécommande (→ page 9).

- Pour quitter le menu, appuyez sur [**MENU**].

Lecture d'un CD HighMAT™ **WMA** **MP3** **JPEG**

Sélectionnez "Enable" dans "HighMAT". (→ page 20)



Pendant que le menu s'affiche
Utilisez [**▲▼◀▶**] pour sélectionner les éléments, puis appuyez sur [**ENTER**].



Menu :
Pour accéder au menu suivant de listes de lecture ou à un autre menu.



Liste de lecture :
La lecture commence.

- Pour revenir au menu, appuyez sur [**TOP MENU**].
- Pour passer à l'arrière-plan de menu enregistré sur le disque, appuyez sur [**DISPLAY**] pendant que le menu s'affiche.

Sélection dans le menu de listes pour faire la lecture

1. Pendant la lecture, appuyez sur [**MENU**].
 2. Utilisez [**◀**] puis [**▲▼**] pour changer de liste.
 3. Utilisez [**▶**] puis [**▲▼**] pour sélectionner un élément, puis appuyez sur [**ENTER**].
- Pour quitter le menu, appuyez sur [**MENU**].



HighMAT et le logo HighMAT sont des marques de commerce ou des marques de commerce déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Lecture WMA/MP3/JPEG/Texte CD

WMA **MP3** **JPEG** **CD** (Texte CD uniquement)

- Si le disque contient à la fois des données audio (WMA/MP3) et des données JPEG, sélectionnez l'un ou l'autre réglage dans "Mixed Disc-Audio & Stills" (→ page 20).
- Reportez-vous à la page 24 pour connaître les restrictions concernant lecture sur cet appareil et la création de fichiers sur un ordinateur.



Utilisez [▲ ▼ ◀ ▶] pour sélectionner la plage ou l'image, puis appuyez sur [ENTER].

"☞" indique la plage en cours de lecture.

- Utilisez [▲ ▼ ◀ ▶] pour afficher les pages précédentes ou suivantes en sélectionnant "Prev" ou "Next" puis en appuyant sur [ENTER].

- Appuyez sur [TOP MENU] pour quitter le menu.

Affichage des informations de plage **CD** (Texte CD uniquement)

Pendant que le menu s'affiche

Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner une plage, puis utilisez [▶].

- Pour vérifier les autres informations de plage, utilisez [◀ ▶].
- Pour faire la lecture, appuyez sur [ENTER].
- Pour revenir au menu, appuyez sur [RETURN].

Sélection d'un groupe au moyen du menu en arborescence **WMA** **MP3** **JPEG**

1 Pendant que le menu s'affiche

WMA **MP3** Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner la plage, puis utilisez [▶].

JPEG Utilisez [▲ ▼ ◀ ▶] pour sélectionner "Tree", puis appuyez sur [ENTER].

2 Utilisez [▲ ▼ ◀ ▶] pour sélectionner le groupe, puis appuyez sur [ENTER].

Le menu du groupe sélectionné s'affiche.

Recherche d'un titre pour la lecture **WMA** **MP3** **CD** (Texte CD uniquement)

Vous pouvez saisir des caractères alphanumériques pour faire la recherche. (Aucune distinction n'est faite entre les lettres majuscules et minuscules)

1 Pendant que le menu s'affiche

Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner "Find", puis appuyez sur [ENTER].

2 Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner le caractère, puis appuyez sur [ENTER].

- Utilisez [◀▶▶▶] pour sauter entre A, E, I, O et U.
- Utilisez [◀] pour reprendre la sélection d'un caractère.
- Pour saisir les caractères suivants, répétez l'étape 2.
- Effacez l'astérisque (*) pour chercher les titres qui commencent par ce caractère.

3 Utilisez [▶] pour sélectionner "Find", puis appuyez sur [ENTER].

Le résultat de la recherche apparaît sur l'écran.

4 Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner la plage, puis appuyez sur [ENTER].

Pour revenir au menu précédent, appuyez sur [RETURN].

Commandes avec les bandes d'icônes GUI

Informations sur le disque

1 **DISPLAY** Appuyez une fois.



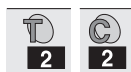
Les options affichées varient suivant le type de logiciel.



Utilisez [◀ ▶] pour sélectionner l'élément, puis [▲ ▼] pour valider.

Certains éléments peuvent être sélectionnés avec les touches numériques et [ENTER] sur la télécommande.

- Si le réglage ne change pas, appuyez sur [ENTER].
- Pour terminer, appuyez sur [RETURN].



Pour lancer la lecture depuis un élément spécifique



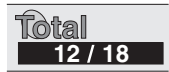
Pour lancer la lecture depuis un temps spécifique
RAM DVD-A DVD-V

Est remplacé par le temps de lecture écoulé ou le temps restant.

RAM DVD-A DVD-V VCD CD

Temps de lecture écoulé (Affichage uniquement)

VCD (SVCD uniquement) WMA MP3



Numéro de plage/nombre total de plages sur le disque WMA MP3

Numéro d'image/nombre total d'images sur le disque JPEG



Audio (→ page 11, Langue Audio → ci-dessous)



Sous-titrage (→ page 11, Langue de Sous-titrage → ci-dessous)

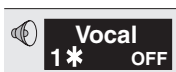
Activation/Désactivation des informations de plage

WMA MP3 CD (Texte CD uniquement)

Information sur l'image JPEG Date/Full/OFF



Angle DVD-A DVD-V (avec angles multiples)



Activation/Désactivation des voix karaoké
Karaoké DVD-V uniquement



Débit binaire (kbps)/ Fréquence d'échantillonnage (kHz) (Affichage uniquement)
WMA MP3



Canal audio
RAM VCD



Affichage de commande de lecture par menu (Affichage uniquement)
VCD avec commande de lecture (PBC)



Activation/Désactivation diaporama JPEG
Durée d'affichage du diaporama JPEG 0-30 sec
Affichage du diaporama (Affichage uniquement) DVD-A



Numéro d'image fixe
DVD-A

Pour revenir à la page 1, utilisez [◀ ▶] pour sélectionner "Return", puis appuyez sur [ENTER].



Adjuste la position des menus à l'écran (5 positions)

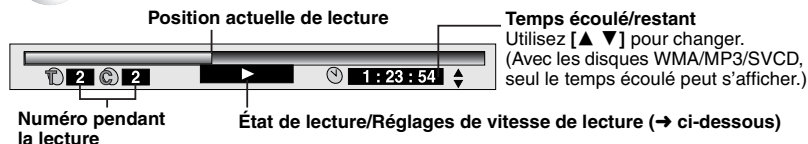
Langue Audio/de Sous-titrage

ENG : Anglais NLD : Néerlandais
FRA : Français SVE : Suédois
DEU : Allemand NOR : Norvégien
ITA : Italien DAN : Danois
ESP : Espagnol POR : Portugais

RUS : Russe VIE : Vietnamien
JPN : Japonais THA : Thaïlandais
CHI : Chinois * : Autres
KOR : Coréen
MAL : Malais

Vérification de l'état de lecture (Témoin de progression)

DISPLAY Appuyez deux fois. • Pour terminer, appuyez sur [RETURN].



Vous pouvez ralentir ou accélérer la lecture DVD-V (disque Dolby Digital)

Pendant la lecture, **utilisez** [◀ ▶]. (La vitesse de lecture change en 5 étapes.)

• Pour rétablir la lecture normale, **appuyez sur** [▶, ON].

• Suivant le type de disque, il se peut que la vitesse ne soit parfois pas modifiable.

Informations sur l'appareil principal

1 **DISPLAY** Appuyez **2**
3 fois.



① Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner le menu.

② Utilisez [◀ ▶] pour sélectionner l'élément, puis [▲ ▼] pour valider.

• Pour terminer, appuyez sur [RETURN].



Menu Affichage



Rapport de format 4:3 **RAM** **DVD-A** **DVD-V** **VCD** **JPEG**

Sélectionnez la façon d'afficher les images créées pour les écrans à rapport de format 4:3 sur un téléviseur à rapport de format 16:9.

Normal : allonge latéralement les images créées pour un écran à rapport de format 4:3. Auto : agrandit les images qui conviennent au format Letterbox 4:3 afin qu'elles occupent une plus grande partie de l'écran. Les autres types d'image apparaissent en entier, au centre de l'écran.

Shrink : les images apparaissent au centre de l'écran.

Zoom : agrandit toutes les images pour qu'elles occupent tout l'écran.

• Si le téléviseur est équipé d'une fonction similaire, il est préférable d'utiliser ce dernier pour obtenir un meilleur effet.



Zoom (Vous pouvez ajuster la dimension des divers formats d'image pour les adapter au téléviseur.) **RAM** **DVD-V** **VCD**

• Réglez le rapport de format pour l'adapter à celui du téléviseur, dans "TV Aspect" (→ page 19).

Appuyez sur [ENTER] et sélectionnez avec [◀ ▶], puis appuyez sur [ENTER].

Ajustements fins du zoom

×1,00 à ×2,00



Ajustements de la position des sous-titres et de la luminosité (→ page 11)



Affichage du débit binaire (Indique le débit binaire moyen du contenu vidéo en cours de lecture.)

RAM **DVD-V** **VCD**



Menu Lecture



Lecture répétée d'un segment (Lecture répétée A-B)

RAM DVD-A DVD-V VCD CD WMA MP3

Appuyez sur [ENTER] au point de début/fin. Pour annuler, appuyez à nouveau sur [ENTER].



Lecture répétée (→ page 10)



Mode de lecture (Affichage uniquement) **DVD-A DVD-V VCD CD WMA MP3**

--- : Lecture normale ALL : Tous les groupes (**DVD-A**)

PGM : Programmée RND : Aléatoire



Marquage d'une position (Marqueur)—Jusqu'à 5 points (**RAM** Jusqu'à 999 points)

Appuyez sur [ENTER] pour exécuter les opérations suivantes. (**RAM** Exécutez ce qui suit après avoir utilisé [▶] pour sélectionner "*".)

Pour placer un marqueur→ Appuyez sur [ENTER].

Pour placer un autre marqueur→ Utilisez [◀ ▶] pour sélectionner "*", puis appuyez sur [ENTER].

Pour accéder à un marqueur→ Utilisez [◀ ▶] pour sélectionner le marqueur, puis appuyez sur [ENTER].

Pour effacer un marqueur→ Utilisez [◀ ▶] pour sélectionner le marqueur, puis appuyez sur [CANCEL] sur la télécommande.

- **Les marqueurs ajoutés sur cet appareil** sont annulés lorsque vous ouvrez le couvercle du logement à disque ou mettez l'appareil hors tension.

RAM Pour placer plus de 11 marqueurs

1. Utilisez [◀ ▶] pour sélectionner l'icône de pointe de marqueur.



2. Utilisez [▲ ▼] pour sélectionner "11-20".



Menu Image



Mode d'image **RAM DVD-A DVD-V VCD JPEG**

N (Normal) : Mode normal

C1 (Cinema 1) : Adoucit l'image et fait ressortir les détails dans les scènes sombres.

C2 (Cinema 2) : Rend l'image plus nette et fait ressortir les détails dans les scènes sombres.



Mode de transfert (Écran LCD, disque NTSC uniquement)

RAM DVD-A DVD-V VCD

Sélectionnez la méthode de conversion suivant le type de contenu en cours de lecture.

Auto1 (normal) : pour regarder un film

Auto2 : pour regarder un film (similaire à Auto1, mais permet de convertir la vidéo progressive à 30 images par seconde)

Video : pour les supports vidéo



Menu Audio



Surround évolué (→ page 10)

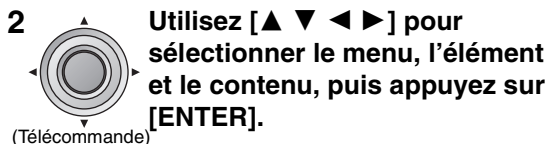


Rehausseur de dialogue (Rend les dialogues des films plus nets)

DVD-A DVD-V (Disques qui contiennent un canal central enregistré en Dolby Digital)

Modification des réglages du lecteur

- En vous référant aux pages 18 à 20, effectuez les changements nécessaires.
- Les éléments soulignés correspondent aux réglages d'usine.
- Les réglages demeurent tels quels même si vous commutiez l'appareil en mode d'attente.



- Pour revenir à l'écran précédent, appuyez sur [RETURN].
- Pour quitter le menu de réglages, appuyez sur [SETUP].
- En mode d'arrêt le menu s'affiche également lors de la pression de [MENU] sur l'appareil principal, mais c'est un menu de liste de lecture qui apparaît si vous utilisez un disque DVD-RAM ou un HighMAT CD.



Audio	<ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • French • German • Italian • Spanish • Portuguese • Swedish • Dutch • Original (La langue originale désignée sur le disque est sélectionnée) • Other*****
Subtitle	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Automatic</u> [Si la langue sélectionnée pour "Audio" n'est pas disponible, le sous-titrage apparaît dans cette langue (Si elle est disponible sur le disque).] • English • French • German • Italian • Spanish • Portuguese • Swedish • Dutch • Other*****
Menus	<ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • French • German • Italian • Spanish • Portuguese • Swedish • Dutch • Other*****
Ratings	<ul style="list-style-type: none"> • <u>8: No Limit.</u> • 1 à 7 : Interdit la lecture du contenu des disques dont le niveau de protection parentale correspond à celui spécifié sur l'appareil. • 0 Lock All: Pour empêcher la lecture des disques sans niveau de protection parentale. <p>Si vous avez spécifié un niveau de 0 à 7, un écran de saisie du mot de passe apparaît. Suivez alors les instructions à l'écran.</p> <p>Prenez bien note de votre mot de passe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lorsque vous insérez un disque dont le niveau de protection parentale est supérieur à la limite spécifiée, un message apparaît à l'écran. Suivez alors les instructions à l'écran.

※ Saisissez un numéro de code en vous référant au tableau de la page 20.

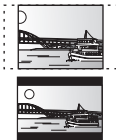


Video

TV Aspect

Choisissez le réglage qui convient au téléviseur utilisé et à vos préférences.

- **4:3 Pan&Scan:** Téléviseur à rapport de format classique (4:3) Les côtés de l'image pour écran large sont coupés afin qu'elle s'ajuste parfaitement sur l'écran (sauf si le disque l'interdit).
- **4:3 Letterbox:** Téléviseur à rapport de format classique (4:3) L'image pour écran large est affichée en style Letterbox (non recadré).
- **16:9:** Téléviseur à écran large Utilisez les modes de réglage d'écran du téléviseur lui-même pour modifier l'affichage de l'image.



Still Mode

Spécifiez le type d'image à afficher en mode de pause.

- **Automatique**
- **Field:** L'image n'est pas floue, mais la qualité d'image est inférieure.
- **Frame:** La qualité d'ensemble est élevée, mais l'image peut sembler floue.

NTSC Disc Output

Choisissez la sortie PAL 60 ou NTSC lors de la lecture des disques NTSC.

- **PAL60:** Lors du raccordement à un téléviseur PAL
- **NTSC:** Lors du raccordement à un téléviseur NTSC



Audio

PCM Digital Output

(Uniquement lors du raccordement avec un câble optique numérique → page 21)

Vérifiez les restrictions d'entrée numérique du composant que vous raccordez, et sélectionnez la fréquence d'échantillonnage maximale de sortie numérique PCM.

Off : Lorsque le raccordement n'est pas effectué avec un câble optique numérique

Up to 48 kHz : Lors du raccordement à un composant qui prend en charge les fréquences de 44,1 ou 48 kHz

Up to 96 kHz : Lors du raccordement à un composant qui prend en charge les fréquences de 88,2 ou 96 kHz

Up to 192 kHz : Lors du raccordement à un composant qui prend en charge les fréquences de 176,4 ou 192 kHz

- Les signaux dont la fréquence dépasse la valeur maximale spécifiée et les signaux des disques protégés contre la copie sont convertis à 48 ou 44,1 kHz.
- Certains appareils ne prennent pas en charge les signaux d'une fréquence de 88,2 kHz même s'ils prennent en charge ceux de 96 kHz. Pour plus de détails, veuillez lire les instructions qui accompagnent le composant.

Dolby Digital

(Uniquement lors du raccordement avec un câble optique numérique → page 21)

- **Bitstream**
- **PCM**

Sélectionnez "**Bitstream**" si l'appareil à raccorder peut décoder les signaux bitstream (forme numérique des signaux multicanaux). Sinon, sélectionnez "**PCM**".

- Si le signal bitstream est émis vers un appareil sans décodeur, cela risque de générer des niveaux élevés de bruit pouvant endommager vos enceintes ou être préjudiciable à l'ouïe.

DTS Digital Surround

(Uniquement lors du raccordement avec un câble optique numérique → page 21)

- **PCM**
- **Bitstream**

MPEG

(Uniquement lors du raccordement avec un câble optique numérique → page 21)

- **PCM**
- **Bitstream**

Dynamic Range Compression

(Dolby Digital uniquement)

- **Off**
- **On :** Pour entendre clairement les dialogues même lorsque le volume est bas.

Audio during Search

Choisissez l'émission ou non du son pendant la recherche

- **On** • **Off**
- Le son sera émis lors de la lecture de certains DVD-Audio quels que soient les réglages effectués ici.

Modification des réglages du lecteur



Display (Affichage)

Menu Language	<ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • Français • Deutsch • Italiano • Español • Português • Svenska • Nederlands
On-Screen Messages	<ul style="list-style-type: none"> • <u>On</u> • Off



Others (Autres)

HighMAT Pour sélectionner la méthode de lecture à appliquer aux disques HighMAT	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Enable</u>: Lecture en tant que disque HighMAT • Disable: Lecture en tant que disque WMA/MP3/JPEG
Mixed Disc– Audio & Stills Pour sélectionner le format de fichier pour la lecture	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Audio (MP3/WMA)</u> • Stills (JPEG)
DVD-Video Mode Lorsque "On" (activé) est sélectionné, vous pouvez faire la lecture du contenu DVD-Video des disques DVD-Audio.	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Off</u> • On <p>Le réglage retourne à "Off" (désactivé) lorsque vous ouvrez le couvercle du logement à disque ou mettez l'appareil hors tension.</p>
Demo Lorsque "On" (activé) est sélectionné, une démonstration sur écran commence.	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Off</u> • On <p>Pour arrêter cette démonstration et remettre le réglage à "Off" (désactivé), appuyez sur toute autre touche que [MONITOR MODE] ou [PICTURE MODE].</p>

Liste des codes de langue

Abkhaze: 6566	Cachemirien: 7583	Grec: 6976	Lette, letton: 7686	Pendjabi: 8065	Tagal: 8476
Afar: 6565	Cambodgien: 7577	Groenlandais: 7576	Lingala: 7678	Persan: 7065	Tamoul: 8465
Afrikaans: 6570	Chinois: 9072	Guarani: 7178	Lituanien: 7684	Polonais: 8076	Tatar: 8484
Albanais: 8381	Cingalais: 8373	Haoussa: 7265	Macédonien: 7775	Portugais: 8084	Tchèque: 6783
Allemand: 6869	Corse: 6779	Hindi: 7273	Malais: 7783	Quéchua: 8185	Telugu: 8469
Amharique: 6577	Coréen: 7579	Hongrois: 7285	Malayalam: 7776	Rhêto-roman: 8277	Thaï: 8472
Anglais: 6978	Croate: 7282	Hébreu: 7387	Malgache: 7771	Roumain: 8279	Tibétain: 6679
Arabe: 6582	Danois: 6865	Indonésien: 7378	Maltais: 7784	Russe: 8285	Tigrigna: 8473
Arménien: 7289	Espagnol: 6983	Interlingua: 7365	Maori: 7773	Serbe: 8382	Tonga: 8479
Assamais: 6583	Espéranto: 6979	Irlandais: 7165	Marathe: 7782	Samoan: 8377	Turc: 8482
Aymara: 6588	Finnois: 7073	Islandais: 7383	Moldave: 7779	Sanscrit: 8365	Turkmène: 8475
Azerbaïdjanais: 6590	Français: 7082	Italien: 7384	Mongol: 7778	Serbo-croate: 8372	Twi: 8487
Bachkir: 6665	Frison: 7089	Japonais: 7465	Nauri: 7865	Shona: 8378	Ukrainien: 8575
Basque: 6985	Férotien: 7079	Javanais: 7487	Norvégien: 7879	Sindhi: 8368	Vietnamien: 8673
Bengali, bangla: 6678	Galicien: 7176	Kannada: 7578	Néerlandais: 7876	Slovaque: 8375	Volapük: 8679
Bhoutani: 6890	Gallois: 6789	Kazakh: 7575	Népalais: 7869	Slovène: 8376	Wolof: 8779
Bihari: 6672	Gaélique écossais: 7168	Kirghiz: 7589	Oriya: 7982	Somali: 8379	Xhosa: 8872
Birman: 7789	Laotien: 7679	Kurde: 7585	Ouzbek: 8590	Souahéli: 8387	Yidish: 7473
Biélorusse: 6669	Latin: 7665	Laotien: 7679	Pachto, pachtout: 8083	Soudanais: 8385	Yorouba: 8979
Breton: 6682				Suédois: 8386	Zoulou: 9085
Bulgare: 6671				Tadjik: 8471	

Utilisation de cet appareil avec un autre composant

Mettez tous les appareils hors tension avant d'effectuer les raccordements et consultez les instructions respectives.

Lecture audio sur 5,1 canaux

Côté droit de cet appareil



Câble optique numérique

- Évitez de trop le plier.
- Alignez et insérez.

Amplificateur avec décodeur intégré ou combinaison décodeur/amplificateur



OPTICAL IN



Raccordez les 6 enceintes aux bornes de sortie audio 5,1 canaux de l'amplificateur.

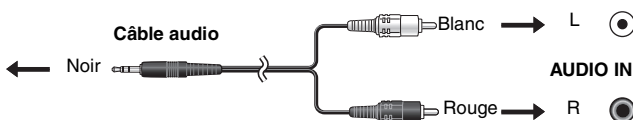
- Changez "PCM Digital Output", "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" et "MPEG" (→ page 19).
- **DVD-A** La sortie s'effectuera seulement sur 2 canaux.

Lecture audio stéréo

Côté droit de cet appareil



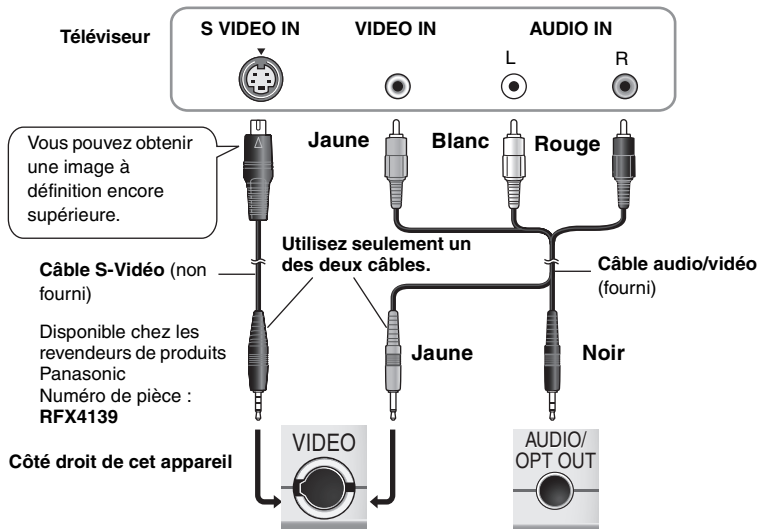
Amplificateur/Composant de chaîne



Utilisation de cet appareil avec un autre composant

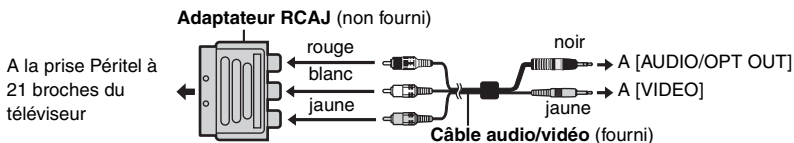
Raccordements du téléviseur

Raccordez la sortie vidéo de cet appareil directement au téléviseur.



Si vous augmentez le volume sur le téléviseur pendant la lecture sur cet appareil, il risque d'être tout à coup très élevé lorsque vous commuterez sur une émission diffusée sur le téléviseur lui-même. Avant de commuter, remettez le volume à son niveau normal.

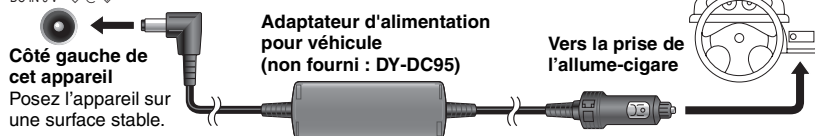
Utilisez l'adaptateur RCAJ (non inclus) si votre téléviseur est équipé d'une prise Péritel à 21 broches.



Utilisation d'un adaptateur d'alimentation pour véhicule

- Pour assurer la sécurité routière, évitez d'exécuter des commandes sur cet appareil ou de regarder le contenu d'un support vidéo tout en conduisant le véhicule.
- Lisez attentivement les instructions qui accompagnent l'adaptateur d'alimentation pour véhicule.

DC IN 9V



Vous pouvez écouter l'audio de cet appareil sur les enceintes de votre autoradio en raccordant un adaptateur-cassette pour chaîne stéréo de véhicule (non fourni : SH-CDM10A) à la prise de casque qui se trouve du côté gauche de cet appareil.

Bloc-pile

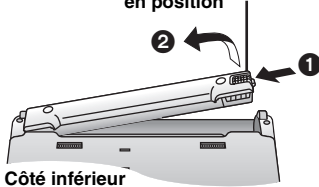
Mettez l'appareil hors tension avant de retirer/mettre en place le bloc-pile.

Bloc-pile intégré

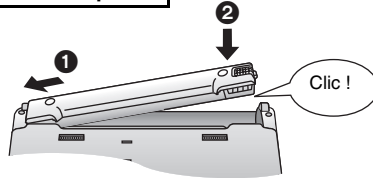
Pour le remplacement : CGR-H604 (Disponible chez les revendeurs de produits Panasonic)

Retrait

Glisser et maintenez en position



Mise en place



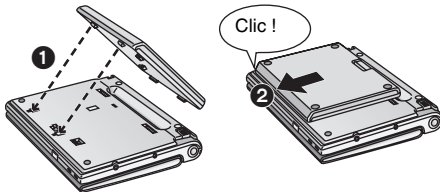
Assurez-vous qu'il est bien fixé.

Bloc-pile en option (CGP-H501)

- Utilisez en même temps que le bloc-pile intégré (→ ci-dessus).
- Fixez le bloc-pile en option sur l'appareil principal et chargez la pile avant la première utilisation (→ page 6).

Mise en place

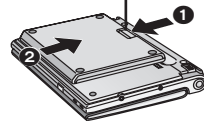
Bloc-pile en option



Côté inférieur

Retrait

Glisser et maintenez en position



Temps approximatifs de charge et de lecture (En heures)

Charge [à 20°C]	Lecture (à température de la pièce, avec le casque)			
	Niveau de luminosité de l'écran LCD			Écran LCD éteint
	-5	0 (réglage d'usine)	+5	
4 (13)	2,5 (7,5)	2 (6)	1,5 (4,5)	3,5 (10,5)

- Les temps indiqués ci-dessus peuvent varier suivant les conditions d'utilisation.
- Les temps qui s'appliquent à l'utilisation avec le bloc-pile en option (→ ci-dessus) sont indiqués entre parenthèses.
- Pour modifier la luminosité de l'écran LCD (→ page 11).

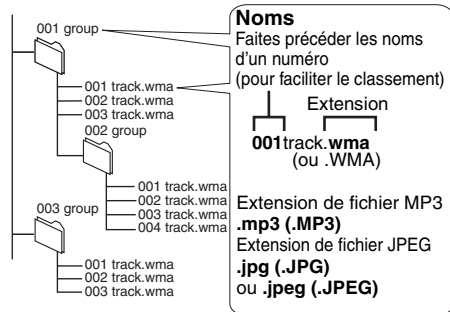
Lorsque l'appareil doit demeurer inutilisé pour une période prolongée

- Retirez le bloc-pile (→ ci-dessus). (Une faible tension parcourt quand même l'appareil lorsque vous le mettez hors tension, et cela peut causer un dysfonctionnement.)
- Chargez la pile avant de réutiliser l'appareil.

Création de fichiers sur un ordinateur WMA MP3 JPEG

Les dossiers et fichiers créés sur un ordinateur s'affichent sous forme de noms de groupe et de noms de plage/image sur cet appareil.

Racine



Restrictions de cet appareil

- Les disques doivent être conformes à la norme ISO9660, niveau 1 ou 2 (sauf pour les formats étendus).
- Cet appareil prend en charge la multisession, mais la lecture met plus de temps à commencer lorsqu'il y a un grand nombre de sessions. Pour éviter cela, limitez le plus possible le nombre de sessions.
- Les groupes qui se trouvent au-delà du 8^e niveau d'arborescence s'affichent sur le 8^e niveau.
- Il se peut que l'affichage soit différent sur cet appareil et sur un ordinateur.
- Il se peut que l'ordre de lecture varie suivant la façon dont ont été créés les disques.
- La lecture des fichiers créés en écriture par paquets n'est pas possible.

WMA

- La lecture des fichiers WMA protégés contre la copie n'est pas possible.

MP3

- Cet appareil ne prend pas en charge les balises ID3.

JPEG

- Pour regarder le contenu des fichiers JPEG sur cet appareil :
 - Ils doivent avoir été pris sur un appareil photo numérique conforme à la norme DCF (Design rule for Camera File system), Version 1.0. Certains appareils photo numériques ont des fonctions non prises en charge par la norme DCF Version 1.0, telles que le pivotement automatique de l'image, qui peuvent empêcher l'affichage de l'image.
 - Les fichiers ne doivent en aucune façon être modifiés, ni sauvegardés sous un nom différent.
- Cet appareil ne peut pas afficher les images en mouvement, les fichiers de format MOTION JPEG et autres formats similaires, les images fixes de format autre que JPEG (par ex., TIFF), tout comme il ne peut pas faire la lecture du son qui accompagne ces images.

MPEG Couche audio 3 est une technologie de décodage brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson multimédia.

Windows Media et le logo Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation pour les Etats-Unis et/ou les autres pays.

WMA est un format de compression mis au point par Microsoft Corporation. La qualité sonore est identique à celle du MP3 mais les fichiers sont de plus petite taille.



Questions fréquentes

Les pages de référence sont indiquées entre parenthèses.

Quels sont les composants nécessaires pour la lecture audio sur 5,1 canaux ?	Raccordez à un amplificateur AV avec décodeur intégré équipé de bornes de sortie audio 5,1 canaux. (21) DVD-A : Cet appareil fait la lecture des DVD-Audio sur 2 canaux. La lecture du son surround multicanal n'est pas possible.
Est-il possible de faire la lecture d'un disque DVD-Vidéo acheté dans un autre pays ?	Vous pouvez faire la lecture des disques dont le code de zone est "2" ou "ALL". Vérifiez sur le boîtier du disque. (Couverture)
Est-il possible d'utiliser cet appareil dans un avion ou dans un hôpital ?	Les ondes électromagnétiques qu'émet cet appareil peuvent affecter les appareils utilisés dans les avions et dans les hôpitaux. Veuillez respecter les directives et instructions indiquées à l'hôpital ou dans l'avion.
Est-il possible d'utiliser cet appareil dans un véhicule ?	Vous pouvez utiliser cet appareil en le raccordant via un adaptateur d'alimentation pour véhicule vendu séparément (n° de pièce DY-DC95) pour assurer son alimentation. Il y a risque de dommages si vous utilisez un autre adaptateur d'alimentation pour véhicule que celui spécifié. (22)
Est-il possible de raccorder l'appareil à un ordinateur ?	Vous pouvez utiliser l'ordinateur en tant que écran de téléviseur, en raccordant cet appareil aux bornes d'entrée audio et vidéo de l'ordinateur. Il n'est toutefois pas possible de commander cet appareil en tant que périphérique de l'ordinateur.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, veuillez vérifier les points suivants. En cas de doute concernant l'un ou l'autre des points à vérifier ou si les solutions proposées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, veuillez contacter votre revendeur pour obtenir des instructions.

Les phénomènes suivants n'indiquent aucun dysfonctionnement.

- L'adaptateur secteur émet un son pendant la charge.
- Le bloc-pile chauffe pendant la charge ou l'utilisation.
- La surface de l'appareil et la zone l'entourant deviennent chaudes lors d'une utilisation prolongée.

Les pages de référence sont indiquées entre parenthèses.

Alimentation

Pas d'alimentation.

L'appareil se met automatiquement hors tension.

L'appareil ne fonctionne pas lorsqu'il est alimenté par le bloc-pile.

La charge n'est pas possible ou le témoin [CHG] ne s'allume pas.

Il y a une diminution considérable du temps de lecture après recharge.

- Assurez-vous que l'adaptateur secteur est bien branché ou que le bloc-pile est bien inséré. **(6), (23)**
- Il n'est pas possible de mettre l'appareil sous tension avec la télécommande lorsque l'appareil est alimenté par le bloc-pile.
- L'appareil se met hors tension s'il est laissé en mode d'arrêt pendant environ 15 minutes (5 minutes lorsqu'il est alimenté par le bloc-pile), pour économiser l'énergie. Remettez l'appareil sous tension.
- L'appareil et le bloc-pile sont équipés d'un circuit de protection qui s'active en cas de surchauffe ou de refroidissement excessif. Le cas échéant, ils ne peuvent plus fonctionner. Utilisez l'appareil et le bloc-pile à une température située entre 5 °C et 35 °C.
- La charge du bloc-pile n'est possible que lorsque l'appareil est hors tension.
- Le temps de charge augmente lorsque la température est trop élevée ou trop basse, et la charge peut être impossible dans certaines conditions.
- Assurez-vous que l'adaptateur secteur est bien branché ou que le bloc-pile est bien inséré. **(6), (23)**
- Le bloc-pile est arrivé au terme de sa durée de service (la recharge est possible environ 300 fois).

Fonctionnement

La lecture met du temps à commencer. [MP3]

Les éléments programmés ne sont pas lus. [DVD-V]

Un écran de menu apparaît pendant le saut ou la recherche. [VCD]

Le menu à l'écran indique "2" comme option de piste son lorsque vous appuyez sur [AUDIO] mais l'audio ne change pas. [DVD-A]

La lecture recommence depuis le début de la plage lors d'un changement de piste son. [DVD-A]

En mode de répétition A-B, le point B est spécifié automatiquement.

La position des sous-titres est incorrecte.

Pas de sous-titres.

Vous avez oublié votre mot de passe pour la protection parentale.

Rétablissee tous les préréglages d'usine sur l'appareil.

Toutes les touches sont inopérantes.

La lecture ne commence pas ou s'arrête peu après avoir commencé.

Les touches de la télécommande sont inopérantes.

L'insertion des marqueurs n'est pas possible.

Il y a déjà des marqueurs. [RAM]

Lorsque j'accède aux marqueurs, ils portent un numéro différent de celui qu'ils avaient lorsque je les ai insérés. [RAM]

- La lecture peut mettre un certain temps à commencer lorsqu'une plage MP3 contient des données d'image fixe. Le bon temps de lecture ne s'affichera pas même une fois la lecture de la plage commencée, mais cela est normal.
- La lecture de certains éléments n'est pas possible même si vous les avez programmés.
- Cela est normal avec les Vidéo CD.
- Même s'il n'y a pas de deuxième piste son, deux numéros sont normalement indiqués.
- Cela est normal avec les DVD-Audio.
- Lorsque la fin d'un élément est atteinte, elle est interprétée comme le point B.
- Ajustez la position. (11, "Position des sous-titres")
- Activez le sous-titrage. (11)
- En mode d'arrêt, appuyez de manière continue sur les touches [◀] et [■] de l'appareil, et appuyez également de manière continue sur la touche [▶, ON] de l'appareil jusqu'à ce que "Initialized" disparaisse de l'écran. Éteignez puis rallumez l'appareil. Tous les réglages d'usine seront rétablis.
- Certains disques ne permettent pas certaines commandes.
- Si l'appareil ne répond à aucune commande, il a peut-être été endommagé par la foudre ou l'électricité statique. Éteignez puis rallumez l'appareil. Vous pouvez aussi mettre l'appareil hors tension, débrancher la source d'alimentation (secteur ou bloc-pile), la rebrancher et remettre l'appareil sous tension.
- De la condensation s'est formée : Attendez 1 ou 2 heures pour la laisser s'évaporer.
- Seule la lecture des disques spécifiés est possible sur cet appareil. (4)
- Nettoyez le disque. (5)
- Assurez-vous que le disque est inséré correctement. (8)
- Assurez-vous que le disque n'est pas vierge.
- Assurez-vous que la pile est installée correctement. (7)
- La pile est épuisée : Remplacez-la par une neuve. (7)
- Pointez la télécommande vers le capteur de signal de télécommande pour effectuer les commandes. (7)
- Il n'est pas possible d'ajouter des marqueurs pendant la lecture d'une liste de lecture ou de disques qui n'indiquent pas le temps écoulé.
- L'appareil lit et affiche les marqueurs insérés avec un enregistreur DVD-Vidéo. Vous pouvez les effacer mais ils seront rétablis lorsque vous commuterez l'appareil en mode d'attente ou ouvrirez le couvercle.
- L'ordre des marqueurs insérés jusque-là est modifié lorsque vous ajoutez ou effacez des marqueurs puisqu'ils sont tous classés par ordre temporel.

Son

Il y a beaucoup de bruit.

Aucun son n'est émis par le haut-parleur de l'appareil.

Aucun son n'est émis par les autres enceintes.

La lecture du son surround multicanal n'est pas possible.

Il y a de la distorsion sonore.

Un son perçant est émis par les enceintes.

Les effets sonores sont inopérants.

L'enregistrement n'est pas possible sur un appareil d'enregistrement numérique. (Un son incorrect est enregistré.)

- Éloignez l'appareil des téléphones portables.
- Il peut y avoir génération de bruit lors de la lecture des fichiers WMA.
- Le haut-parleur se désactive lorsque vous fermez l'écran LCD ou raccordez un casque.
- Augmentez le volume. (8)
- Vérifiez les raccordements et réglages. (19), (21)
- La sortie s'effectue en stéréo (PCM) si vous changez la vitesse de lecture.
- Cet appareil fait la lecture des DVD-Audio sur 2 canaux.
- Le cas échéant, désactivez le mode surround évolué. (10)
- Si vous avez raccordé un amplificateur numérique qui n'est pas équipé d'un décodeur, vous devez sélectionner "PCM" dans l'option "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" ou "MPEG" de l'onglet "Audio". (19)
- Le rehausseur de dialogue et le surround évolué ne fonctionnent pas lorsque l'appareil émet des signaux bitstream. (19)
- Le mode surround évolué est inopérant si vous changez la vitesse de lecture. (16)
- Avec certains disques, certains effets audio sont nuls ou moindres.
- L'enregistrement des fichiers WMA/MP3 n'est pas possible.
- Il n'est pas possible d'enregistrer les DVD protégés contre l'enregistrement numérique.
- Il n'est pas possible d'enregistrer les DVD si l'appareil d'enregistrement utilisé ne prend pas en charge les signaux d'une fréquence d'échantillonnage de 48 kHz.
- Effectuez les réglages suivants :
 - Surround évolué : OFF (10)
 - PCM Digital Output : Up to 48 kHz (19)
 - Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG: PCM (19)

Image

L'affichage de l'écran LCD est foncé.

L'image est distordue.

Le menu ne s'affiche pas correctement.

L'image n'apparaît pas sur l'écran LCD.

L'image ne s'affiche pas sur le téléviseur (ou son rapport de format semble incorrect).

Les pixels de l'écran LCD tournent au noir ou émettent des couleurs différentes.

- Ajustez la luminosité. (11)
- Il est normal que l'image soit perturbée en mode SEARCH (recherche).
- Rétablissez le rapport de zoom sur $\times 1,00$. (16)
- Réglez la position des sous-titres sur 0. (11)
- Réglez l'option "4:3 Aspect" du menu Affichage sur "Normal". (16)
- Sélectionnez un autre mode d'écran de contrôle que "OFF" (sans image). (11, **Sélection du mode d'affichage des images à rapport de format 4:3 sur l'écran LCD**)
- Vérifiez les raccordements. (22)
- Assurez-vous que le téléviseur est allumé.
- Assurez-vous que le bon mode d'entrée est sélectionné sur le téléviseur.
- Vérifiez les réglages dans "Video—TV Aspect". (19)
- Désactivez la fonction de zoom sur le téléviseur si vous utilisez la fonction de zoom de cet appareil. (16)
- Assurez-vous que l'appareil est raccordé directement au téléviseur, sans passer par un magnétoscope. (22)
- L'appareil et le téléviseur n'utilisent pas le même système vidéo. Utilisez un téléviseur multi-système ou PAL.
- Le système utilisé sur le disque ne correspond pas à celui du téléviseur.
 - Les disques PAL ne peuvent pas s'afficher correctement sur un téléviseur NTSC.
 - Cet appareil peut convertir les signaux NTSC en signaux PAL 60 pour l'affichage sur un téléviseur PAL ("NTSC Disc Output", dans l'onglet "Video"). (19)
- Grâce à la technologie de précision sous-jacente à la fabrication de cet écran LCD, 99,99% des pixels sont activés, seulement 0,01% pouvant être noirs ou émettre de la lumière en permanence. Il s'agit d'un phénomène normal, non d'un dysfonctionnement.

Affichages

“”

Les bandes d'icônes GUI sont coupées.

Il n'y a pas d'affichage sur écran.

“Check the disc.”

“ ERROR 01”

“ ERROR 02”

“ ERROR 03”

“H□□”

□□ étant un numéro.

“No Select”

- Cela signifie que la commande désirée est interdite par l'appareil ou le disque.
- Ajustez la position. **(15)**
- Sélectionnez “On” pour l'option “On-Screen Messages” du menu Affichage. **(20)**
- Nettoyez le disque. **(5)**
- Vous avez inséré un DVD-R qui n'a pas été finalisé.
- Un problème est survenu sur le bloc-pile. Informez-vous auprès de votre revendeur.
- La charge du bloc-pile se poursuit depuis 12 heures mais le bloc-pile n'est toujours pas rechargé, pour une raison quelconque. Reprenez la charge.
- La charge est exécutée dans une pièce trop chaude ou trop froide. Reprenez la charge à température normale (+5 à +35 °C).
- Un problème est survenu. Le numéro qui apparaît après le “H” varie suivant la nature du problème. Éteignez puis rallumez l'appareil. Vous pouvez aussi mettre l'appareil hors tension, débrancher la source d'alimentation (secteur ou bloc-pile), la rebrancher et remettre l'appareil sous tension.
Si le numéro de service ne disparaît pas, prenez-le en note et contactez votre revendeur.
- Appuyez sur **[■, -OFF]**, puis reprenez l'opération.

Témoins [ϕ] et [CHG]

Le témoin [ϕ] clignote rapidement.

Le témoin [ϕ] clignote lentement.

Le témoin [CHG] clignote rapidement.

Le témoin [CHG] clignote lentement.

- Mauvais fonctionnement de l'appareil. Informez-vous auprès de votre revendeur.
- L'appareil est sous tension et l'écran LCD est fermé ou le mode d'écran de contrôle est réglé sur “OFF” (sans image). Une fois l'utilisation terminée, mettez l'appareil hors tension.
- Il y a un problème avec le bloc-pile. Mettez l'appareil sous tension et vérifiez le message sur l'écran LCD. **(ci-dessus)**
- Le bloc-pile est faible. L'appareil se mettra automatiquement hors tension dans quelques minutes. **(6)**

Spécifications

■ Appareil principal

Disques pris en charge :

DVD-RAM (format DVD-VR)
DVD-Vidéo, DVD-Audio
CD audio [CD-DA (compatible CD-TEXT)]
Vidéo CD
CD-R/CD-RW [CD-DA (compatible CD-TEXT),
Vidéo CD, MP3, WMA, JPEG,
HighMAT Niveau 2 (Audio et Image)]
DVD-R (finalisés en tant que DVD-Vidéo)

Systèmes de signaux :

PAL/PAL60/NTSC

Écran LCD :

9" α -Si, écran large LCD TFT
(VGA 800×480×pixels RGB)

Sortie vidéo composite :

Niveau de sortie : 1 V c-à-c (75 Ω)
Borne de sortie : Mini-prise
Nombre de bornes : 1 système

Sortie S-vidéo :

Niveau de sortie Y : 1 V c-à-c (75 Ω)
Niveau de sortie C : 0,3 V c-à-c (75 Ω)
Borne de sortie : Mini-prise
Nombre de bornes : 1 système
(également utilisé pour la sortie vidéo composite)

Sortie audio :

Sortie : 1,5 Vrms
(1 kHz, 0 dB, 10 k Ω)
Borne de sortie : Mini-prise stéréo
Nombre de bornes : 1 système

Performance audio :

- (1) Réponse en fréquence :
- DVD (audio linéaire) :
4 Hz à 22 kHz
(échantillonnage à 48 kHz)
4 Hz à 44 kHz
(échantillonnage à 96 kHz)
 - DVD-Audio :
4 Hz à 88 kHz
(échantillonnage à 192 kHz)
 - CD audio : 4 Hz à 20 kHz
- (2) Rapport S/B :
- CD audio : 115 dB
- (3) Gamme dynamique :
- DVD (audio linéaire) : 98 dB
 - CD audio : 97 dB
- (4) Distorsion harmonique totale :
- CD audio : 0,008 %

Sortie audio numérique :

Borne de sortie : Mini-borne optique
Nombre de bornes : 1 système
(également utilisé pour la sortie audio)

Capteur :

Longueur d'ondes : 658 nm/790 nm
Puissance laser : CLASS 2/CLASS 1

Alimentation : CC 9 V (Borne d'entrée CC)/
CC 7,2 V (borne de pile)

Consommation

(avec l'adaptateur secteur fourni) :
18 W (Appareil uniquement : 13 W)
Recharge 14 W

Bloc-pile CGR-H604 (lithium-ion) :

Tension : 7,2 V
Capacité : 3000 mAh

Dimensions (parties saillantes exclues) :

232 (L)×173,5 (P)×30,7* (H) mm
*24,6 mm au point le plus bas

Poids : 1210 g

■ Communs

Plage de température de fonctionnement :

+5 à +35 °C

Plage d'humidité de fonctionnement :

10–80 % HR (sans condensation)

Adaptateur secteur :

Source d'alimentation :

CA 100–240 V, 50/60 Hz

Consommation : 38 W

Sortie CC : 9 V, 2500 mA

Remarque

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Les poids et dimensions sont approximatifs.

Consommation en mode d'attente
(avec l'adaptateur secteur fourni) :

Appareil principal : 0,6 W

Deutsch

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

Français

AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES. NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU' AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

Deutsch

Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Français

Le symbole d'avertissement se trouve sur le fond de l'appareil.

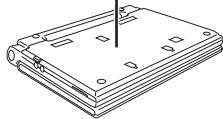
L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

DEUTSCH

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



CAUTION — VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VARNING — SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD, BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL — SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÄR SIKKERHEDSÅFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ADVARSEL — SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTELYLLE, ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VORSICHT — SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ATTENTION — RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE DANGEREUX EN CAS D'OUVERTURE ET LORSQUE LA SÉCURITÉ EST NEUTRALISÉE, EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
注意 — 打开时及联锁消除时可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。 RQLS0320

(Unterseite des Gerätes)
(Fond de l'appareil)

FRANÇAIS

Nützliche Funktionen/Guide de fonctions platiques

Advanced Surround-Funktion (→ Seite 10)
Surround évolué (→ page 10)

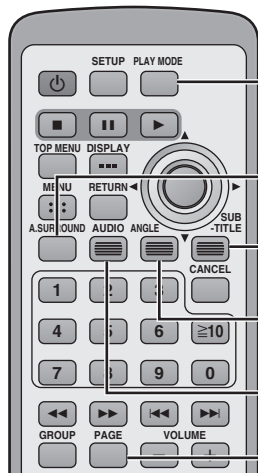
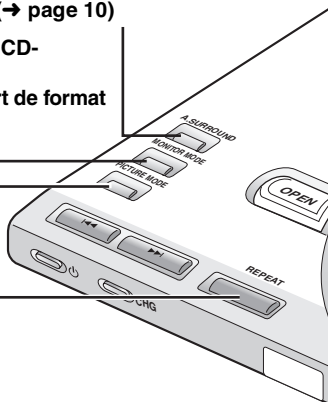
Anzeigen von Bildern des Formats 4:3 auf dem LCD-Bildschirm (→ Seite 11)

Sélection du mode d'affichage des images à rapport de format 4:3 sur l'écran LCD (→ page 11)

Anpassen der Bildqualität des LCD-Bildschirms (→ Seite 11)

Réglage de la qualité d'image sur l'écran LCD (→ page 11)

Wiederholwiedergabe (→ Seite 10)
Lecture répétée (→ page 10)



Wiedergabe aller Gruppen/Programmwiedergabe/
Zufallswiedergabe (→ Seite 12)

Lecture de tous les groupes/programmée/
aléatoire (→ page 12)

Advanced Surround-Funktion (→ Seite 10)
Surround évolué (→ page 10)

Untertitel (→ Seite 11)
Sous-titrage (→ page 11)

Drehen von Bildern (→ Seite 10)
Rotation d'image (→ page 10)

Audio (→ Seite 11)
Audio (→ page 11)

Weiterschalten von Standbildern (→ Seite 10)
Sélection des images fixes (→ page 10)

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>



RQT7483-D
F0204KT0